

DAS OFFIZIELLE FC SÜDTIROL MONATSMAGAZIN

news

LA RIVISTA MENSILE UFFICIALE DEL CLUB BIANCOROSSO

südtirol



8. JAHRGANG - NR. 10
SUMMER 2014



FCS MADE IN SÜDTIROL



passion for fashion

MULTI LABEL FASHION STORES

BOZEN/BOLZANO | BRIXEN/BRESSANONE | BRUNECK/BRUNICO | STERZING/VIPITENO

www.maximilian.it



MAXIMILIAN

**6****13****18**

- 6** Michael Cia, il ritorno del “figliol prodigo”
Michael Cia, die Rückkehr des “verlorenen Sohnes”
- 13** Dietmar Pfeifer: “Vogliamo essere ancora protagonisti!”
Dietmar Pfeifer: „Auch im kommenden Jahr zu den Protagonisten zählen!”
- 18** Per Brugger e Tait “prima volta” fra i professionisti
Debüt bei den Profis für Brugger und Tait
- 24** La scheda di tutti i nuovi acquisti targati Luca Piazzi
Die Transfers unseres Sportdirektors Luca Piazzi
- 38** Alberto Nabuzzi nuovo “braccio destro” di mister Rastelli
Alberto Nabuzzi ist die “rechte Hand” von Coach Rastelli
- 42** L’Hotel Schneeberg, “casa di villeggiatura estiva” dell’FC Südtirol
Zum dritten Mal in Folge im Hotel Schneeberg zu Gast
- 68** La campagna abbonamenti
Die Abo-Kampagne

**WERDE FAN / DIVENTA FAN**www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige**9422 “Likes”****IMPRESSUM**

Herausgeber / Editore: Fussball Club Südtirol GmbH - Srl
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen - Bolzano
T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com

Verantwortlicher Direktor/Direttore responsabile: Andrea Anselmi
Chefredakteur / Capo redattore: Andrea Anselmi

Texte und Inhalt / Testi e contenuti: Andrea Anselmi (it) & Hannes Fischnaller (de)

Anzeigenmarketing: Hannes Fischnaller

Gestaltung / Progetto Grafico: Julia Da Ponte Becher, Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

Druck / Stampa: Kraler Druck Brixen

Foto: Max Pattis

Ischr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 - Spediz. In Abb.Post.

Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 - Postversand



So natürlich. So frisch. So lecker.





“L’incarico che mi è stato affidato è un premio al grande lavoro svolto negli ultimi anni da tutta la società e da tutti i dirigenti, nelle rispettive aree di competenza. Siamo cresciuti in professionalità, competenze e capacità gestionali in ogni settore.”


“Anfang August wurde ich in den Verwaltungsrat gewählt und es ist für mich und für den FCS eine Ehre, dieses Amt bekleiden zu dürfen. Ich sehe die Wahl als einen Preis für die gute Arbeit des FCS in den letzten Jahren. Wir haben uns durch die professionelle Arbeit der Mitarbeiter und Funktionäre verbessert und nehmen nun einen hohen Stellenwert im italienischen Fußball ein.”

Il Presidente Walter Baumgartner eletto nel Consiglio Direttivo di Lega Pro

F.C. Südtirol è lieto di comunicare che, nel corso dell’assemblea tenutasi questa mattina a Firenze, il Presidente Walter Baumgartner è stato eletto nel Consiglio Direttivo della Lega Pro.

Un incarico importante e di assoluto prestigio, nonché un riconoscimento di grande valore per tutto il club biancorosso che negli ultimi anni è cresciuto esponenzialmente, meritandosi la stima, la considerazione ed i sinceri apprezzamenti da parte dei massimi esponenti dirigenziali della Lega Pro, dal Presidente Mario Macalli, al Direttore Generale Francesco Ghirelli, dal responsabile dell’Ufficio Marketing Vittorio Angelaccio alla responsabile della Comunicazione, Gaia Simonetti.


“L’incarico che mi è stato affidato – commenta il Presidente Baumgartner – è un premio al grande lavoro svolto negli ultimi anni da tutta la società e da tutti i dirigenti, nelle rispettive aree di competenza. Siamo cresciuti in professionalità, competenze e capacità gestionali in ogni settore. Già in precedenza i vertici della F.I.G.C. mi avevano personalmente espresso i più sinceri apprezzamenti, definendo F.C. Südtirol un modello virtuoso da cui prendere esempio. La mia nomina a consigliere è una soddisfazione che voglio condividere con tutti coloro i quali lavorano con professionalità, dedizione e passione nel nostro club”.

Col Presidente Walter Baumgartner si congratulano i soci, i partner, i dirigenti, lo staff tecnico, la squadra e i collaboratori tutti di F.C. Südtirol. 

Präsident Walter Baumgartner in den Verwaltungsrat der Lega Pro gewählt

Der FC Südtirol freut sich bekanntzugeben, dass der Präsident Walter Baumgartner im Rahmen der Jahresversammlung der Lega Pro Anfang August in Florenz in den Verwaltungsrat gewählt wurde. Eine wichtige und prestigeträchtige Wahl und eine ausdrückliche Anerkennung für den gesamten weißroten Club. Sie unterstreicht die Wertschätzung des Vereins mit Sitz in der Cadornastraße in Bozen, welche in den letzten Jahren stetig gewachsen ist.

„Ich wurde in den Verwaltungsrat gewählt – erklärt uns der Präsident – und es ist für mich und für den FCS eine Ehre, dieses Amt bekleiden zu dürfen. Ich sehe die Wahl als einen Preis für die gute Arbeit des FCS in den letzten Jahren. Wir haben uns durch die professionelle Arbeit der Mitarbeiter und Funktionäre verbessert und nehmen nun einen hohen Stellenwert im italienischen Fußball ein. Bereits vor meiner Wahl hatte mir die Führungsetage der FIGC ein Kompliment für den Modellverein FC Südtirol ausgesprochen und unseren Club als ein Beispiel für seriöse und innovative Arbeit genannt. Meine Wahl in den Verwaltungsrat habe ich deshalb mit Genugtuung akzeptiert und will diese mit allen Teilen, welche täglich hart und mit Passion beim und für den FCS arbeiten.“

Dem Präsidenten Walter Baumgartner gratulieren die Gesellschafter, Partner, Funktionäre, der technische Stab, die Spieler und Mitarbeiter des FC Südtirol. 



Michael Cia, il ritorno del “figliol prodigo” ...

Il Südtirol lo ha lanciato nel calcio professionistico, dopo la trafila nel settore giovanile e le tre stagioni in prima squadra. A distanza di sette anni, il 26enne attaccante di Montagna è tornato alla “casa madre”, legandosi a vita al club biancorosso. “Ho firmato un contratto di quattro anni, perché voglio sdebitarmi col Südtirol, contribuendo a fargli compiere il definitivo salto di qualità...”.

Michi, nel tuo caso è giusto dire: "a volte ritornano...". E il tuo è stato un ritorno in grande stile, visto che ti sei legato al Südtirol praticamente a vita, firmando un contratto di quattro anni. **Contento?**

"Di più, felicissimo. Era quello che volevo. Scelta migliore non avrei potuto fare. Erano tre anni che col Südtirol ci rincorrevamo, finalmente siamo riusciti a ricongiungerci. Ritrovo una società che è cresciuta molto, che ha fatto passi da gigante negli ultimi anni, sfiorando per due volte la promozione in serie B. La prossima sarà certamente una stagione impegnativa, ma qui c'è cultura del lavoro, voglia di arrivare e una mentalità vincente. Insomma, i presupposti per far bene ci sono tutti. Quanto bene lo dirà il campo, ma sono fiducioso".

Il ritorno al Südtirol che opportunità è per te nel contesto della tua carriera, visto che adesso hai 26 anni e sei nel pieno della maturità sportiva, e non solo?

"Non mi nascondo. La chance che mi ha offerto il Südtirol è fondamentale per me. Non posso sbagliare e voglio far bene non solo per me stesso, ma anche per la società, per i tifosi e per tutto l'ambiente che si aspetta molto dal sottoscritto. Ho potuto percepire soddisfazione e entusiasmo per il mio ritorno in maglia biancorossa. La cosa mi responsabilizza molto. Darò il massimo, cercherò di essere protagonista in questa squadra, con l'ambizione e la speranza che il Südtirol ed io possiamo fare il definitivo salto di qualità da qui ai prossimi anni. Entrambi vogliamo fortemente la serie B. Proveremo a raggiungerla assieme...".

Sei rimasto lontano dal Südtirol per sette anni. Quanto è cambiato Michael Cia in questo periodo, come atleta ma magari anche come uomo?

"Sono cambiato molto, sono cresciuto molto. Ho imparato molto soprattutto dalle esperienze negative, che hanno contribuito a fortificare il mio carattere, a rendermi più "uomo". Ho vissuto anche stagioni molto positive, in verità, nelle quali credo di aver dimostrato di essere un calciatore valido e un buon professionista. Metterò a disposizione del Südtirol tutto il mio bagaglio di esperienza, cercando anche di essere un punto di riferimento per il mister e per i miei compagni di squadra, soprattutto per quelli più giovani".

BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Lana, Living Panorama



Meran, Wolkenstein



Bozen, Drususstraße

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it



Michael Cia, al momento della firma, con l'A.D. Dietmar Pfeifer

Mettiamola così, allora: il Südtirol ti ha lanciato nel calcio professionistico, adesso tocca a te aiutare il Südtirol ad arrivare lontano, a conquistare la serie B...

“Hai interpretato bene il mio pensiero, le mie ambizioni, i miei propositi, la mia volontà. Devo tanto a questa società, che mi ha permesso di diventare un calciatore professionista. Tornare al Südtirol non è un passo indietro per me, come qualcuno ha pensato e detto. Negli ultimi sette anni ho cambiato sei squadre, conoscendo realtà diverse, anche di categoria superiore, avendo militato per tre stagioni in serie B. Ho scoperto che il Südtirol non ha niente da invidiare a nessuna squadra di Lega Pro, ma neanche a molte società di serie B”.

Per un calciatore professionista è molto importante la consapevolezza. Ti sei dato una spiegazione del motivo per il quale, dopo le promettenti stagioni in serie B con Triestina e AlbinoLeffe, hai avuto fortune alterne negli anni successivi, in Lega Pro?

“Mi è mancata la continuità. Ho alternato anni buoni ad altri meno soddisfacenti e gratificanti. Sotto quest’aspetto devo ancora migliorare, ma mi riconosco l’attenuante delle difficoltà



legate al fatto di cambiare squadra praticamente ogni anno. E posso assicurare che non è facile, perché oltre a cambiare squadra cambi anche città, ambienti, modi di vivere. Per questo motivo ho deciso di legarmi al Südtirol a lunga scadenza. Qui conosco benissimo l’ambiente, so cosa serve per fare bene e ho ritrovato tutte le condizioni per esprimermi al meglio. Adesso tocca a me”.

Hai fatto felice i tifosi. La tua maglia sta andando a ruba...

“Mi fa piacere: l’affetto e il calore della gente, della mia terra sono e saranno sempre molto importanti per me. Mi sento gratificato ma allo stesso tempo anche responsabilizzato. Ai tifosi dico che lavorerò sodo e che darò sempre il massimo perché siano orgogliosi di me ogni domenica, facendo magari un buon numero di gol e di assist...”.

La maglia del fanshop a disposizione dei tifosi è quella col numero 11, perché quella col numero 7 era già prenotata da Campo?

ride “Giusto che sia di Ale, per una questione di ‘anzianità’. Scherzi a parte, poco importa il numero di maglia con il quale gioco. Ciò che più mi preme è giocare tanto e giocare bene”. ⚽

Michael Cia, die Rückkehr des verlorenen Sohnes

Der FC Südtirol führte Michael Cia in den professionellen Fußball. Nachdem er den weißbroten Jugendsektor durchlaufen hatte, spielte er drei Saisonen in der ersten Mannschaft. Nach 7 Jahren kehrt der aus Montan stammende Stürmer nun zum FC Südtirol zurück und will auch nicht mehr weg. „Ich habe einen 4-Jahres Vertrag unterschrieben und ich hoffe ich kann in dieser Zeit dem FC Südtirol viel zurückgeben ...“

Michi, kein Abschied ist für immer! Deine Rückkehr zum FCS kann man als definitiv betrachten, du hast ja für 4 Jahre unterschrieben. Wie fühlst du dich?
„Ich bin überglücklich. Genau diese Chance habe ich gesucht und keinen besseren Verein hätte ich mir dafür wünschen können. Der Kontakt zum FC Südtirol bestand schon seit drei Jahren, nun hat es mit der Rückkehr endlich geklappt. Der FCS hat sich in den letzten Jahren sehr gut entwickelt und ist zu einem Vorzeigeverein in der Lega Pro herangewachsen.“



Nur knapp schrammte man in den vergangenen zwei Jahren am Aufstieg in die Serie B vorbei. Die kommende Saison wird sehr anspruchsvoll, dennoch sind alle Voraussetzungen gegeben um eine gute Meisterschaft zu spielen. Ich bin zuversichtlich.“

Welche Möglichkeit gibt dir und deiner Karriere die Rückkehr zum FC Südtirol, wenn man bedenkt dass du dich mit deinen 26 Jahren in der Blütezeit eines Fußballers befindest?

„Diese Chance, die mir der FCS bietet, ist für mich ungeheuer wichtig, dessen bin ich mir bewusst. Ich will für den Verein, den Fans und natürlich auch für mich selbst gute Leistungen bringen und auf diese Weise einiges zurückgeben. Es freut mich sehr wieder im weißroten Trikot auflaufen zu dürfen, gleichzeitig sehe ich auch die große Verantwortung. Ich werde alles geben und hoffe der Mannschaft helfen zu können. Ich verlange viel von mir und will mich und den FC Südtirol auf das nächste Level bringen. Alle wollen den Aufstieg in die Serie B, wir werden dafür kämpfen und unser Bestes geben“.

7 Jahre warst du jetzt vom FC Südtirol getrennt. Wie hat sich der Fußballer und der Mensch Michael Cia in dieser Zeit verändert?

„Klar hab ich mich in dieser langen Zeit verändert, ich hab mich als Mensch und als Sportler weiterentwickelt. Vor allem die negativen Erfahrungen haben meinen Charakter geformt und abgehärtet. In den letzten 7 Jahren habe ich aber auch gute Saisonen und Erfahrungen erlebt, in denen ich meine fußballerischen Qualitäten unter Beweis stellen konnte. Ich werde meine gesamte Erfahrung einsetzen um für den FC Südtirol das Bestmögliche zu erreichen und hoffe für den Trainer und vor allem für meine Mannschaftskollegen, ein Bezugspunkt darstellen zu können“.

Formulieren wir es so: der FC Südtirol hat dich in den Profifußball geführt, nun legst du alles daran, der Mannschaft zu helfen und Großes zu erreichen, möglicherweise sogar den Aufstieg zu schaffen...

„Du hast es erfasst, ich werde alles für diese Ziele geben. Ich habe dem FC Südtirol viel zu verdanken, dieser Verein hat mich zu einem Fußballprofi gemacht. Es ist nicht so wie einige denken und sogar sagten. Ich empfinde es als keinen Rückschritt zum FCS zurückgekehrt zu sein. Im Gegenteil. In den vergangenen 7 Jahren

habe ich in 6 verschiedenen Mannschaften gespielt, davon 3 Saisonen in der Serie B. Dabei habe ich herausgefunden, dass sich der FCS vor keiner Mannschaft in der Lega Pro verstecken muss. Auch mit einigen Teams der Serie B ist der FCS auf Augenhöhe.“

Kannst du dir erklären weshalb nach den erfolgversprechenden Saisonen in der Serie B bei Triestina und AlbinoLeffe, weniger erfolgreiche Spielzeiten in der Lega Pro folgten?


„Mir fehlte die Kontinuität. Es wechselten sich erfolgreiche Saisonen mit weniger erfolgreichen ab. In dieser Hinsicht habe ich noch Verbesserungspotenzial, teilweise kann ich mir diese Schwankungen durch die vielen, fast jährlichen Vereinswechsel erklären. Ich kann euch versichern, dass diese Wechsel nicht leicht sind, es verändert sich ja nicht nur die Mannschaft sondern auch die Stadt, das Umfeld und vieles mehr. Um diese Probleme in Zukunft zu vermeiden, habe ich mich für so



lange Zeit an den FC Südtirol gebunden. Hier kenne ich das Umfeld bestens und weiß, was man braucht um erfolgreich zu sein. Jetzt liegt es nur mehr an mir“.

Du machst die Fans happy. Deine Trikots gehen weg wie die warmen Semmeln „Das macht mich glücklich, die Zuneigung der Fans, der Menschen meiner Heimat war für mich immer sehr wichtig. Es ist ein gutes Gefühl, gleichzeitig ist es eine große Verantwortung. Den Fans kann ich nur sagen, dass ich hart arbeite und bei jedem Spiel alles gebe um dann hoffentlich für so manchen Torjubel verantwortlich zu sein.“

Im Fanshop ist dein Trikot mit der Nummer „11“ für die Fans erhältlich, da die Nummer „7“ schon für Campo reserviert war?

Lacht „Richtig so, denn die „Älteren“ in der Mannschaft dürfen zuerst wählen. Scherz bei Seite, es interessiert mich nur wenig mit welcher Trikotnummer ich spiele. Für mich zählt, dass ich viel Zeit auf dem Spielfeld verbringe und gute Leistungen abrufen kann.“ 



WELCOME BACK
MICHAEL CIA

THE JERSEY OF OUR NUMBER 11

GO FOR IT
fc-suedtirol.com





GARMAN

ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



Sponsor tecnico
2013/2014

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS)

Tel. 030/9938351 - Fax. 030/9383798

www.garman.it



Dietmar Pfeifer: “Vogliamo essere ancora protagonisti!”

Intervista all'Amministratore Delegato e Direttore Generale dell'F.C. Südtirol, che traccia le linee guida della nuova stagione. “Siamo reduci da una finale playoff, con la promozione in serie B che ci è sfuggita per un sogno. Non sarà facile ripetersi, ma siamo il Südtirol e dobbiamo rimanere ai vertici. Il Südtirol a forza connotazione altoatesina? Mi piace, e tanto, ma ai calciatori locali non verrà riconosciuto alcun privilegio. Le partenze eccellenti? I sostituti sono all'altezza, e poi se neanche Messi e Ronaldo riescono a vincere da soli...”



Dietmar Pfeifer, col responsabile marketing, Hannes Fischnaller

Direttore, mi permetta l'associazione di idee: quest'estate siete stati in ritiro per il terzo anno consecutivo all'Hotel Schneeberg. Se è vero – come è vero – che il primo anno è arrivata la semifinale playoff e il secondo anno la finale playoff, non si poteva che salire in Val Ridanna anche quest'anno...

(ride) "Ci sta, anche perché la scaramanzia vuole la sua parte. Ma all'Hotel Schneeberg e in Val Ridanna siamo anzitutto tornati perché siamo convinti che non ci sia posto migliore per preparare al meglio una stagione impegnativa come sarà la prossima. E poi all'Hotel Schneeberg ci sentiamo come a casa. La famiglia Kruselburger ci coccola, anzi ci vizia..."

Ti piace questo nuovo Südtirol, a forte connotazione altoatesina?

"Per me è sempre stato un obiettivo dare la possibilità a tanti calciatori altoatesini di indossare la maglia del Südtirol tra i professionisti. Non sempre è stato però possibile, perché il livello che abbiamo raggiunto è molto alto e servono calciatori all'altezza del campionato che facciamo e degli obiettivi che ci siamo prefissati da qualche anno a questa parte. Quest'estate si è presentata l'occasione di promuovere qualcuno dalle nostre giovanili e di far rientrare a Bolzano qualche calciatore altoatesino di buon livello. Occasione che non ci siamo lasciati sfuggire. Adesso, però, spetta a questa ben rappresentata colonia di calciatori altoatesini dimostrare che abbiamo fatto bene

a puntare su di loro. Io, ad esempio, ne sono convinto. Ma è sempre il campo a dover parlare. E a scanso di equivoci, tengo anche a sottolineare che non ci saranno "bonus" per gli altoatesini, come ha detto e scritto qualcuno. Nessun privilegio, insomma. Decide il mister chi gioca, ognuno deve conquistarsi il posto, così come hanno fatto Kiem e Fink negli ultimi anni, per intenderci".

Michael Cia è entusiasta di essere tornato al Südtirol e ha detto di essere motivatissimo a condividere e a perseguire con voi il sogno della serie B. Stimoli importanti...



I supermercati Poli sono il nuovo main sponsor della nostra Scuola Calcio

"Erano tre anni che con Michael provavamo a ricongiungere le nostre strade. Finalmente ci siamo riusciti. Lui è un bravo ragazzo e un calciatore di qualità. Della nostra squadra può essere un leader, ed è anche per questo motivo che abbiamo deciso di puntare forte su di lui con un contratto a lunga scadenza. Mi auguro che Michael si trovi bene da noi, che possa esprimere appieno il suo notevolissimo potenziale e che riesca – come può e come sa – ad emozionare i nostri tifosi con i suoi gol, con i suoi assist, con le sue giocate".

I tifosi del Südtirol guardano con un po' di diffidenza la nuova squadra, lamentando il fatto che sono stati cambiati troppi giocatori, alcuni dei quali di assoluto valore. Ti senti di rassicurarli circa il fatto che il Südtirol ha fatto di tutto per cercare di disputare un altro campionato da protagonista?

"Questo aspetto non è neanche in discussione. Abbiamo già dimostrato gli anni scorsi che non siamo una società che si adagia sugli allori e che si accontenta di quello che ha già fatto. Migliorare non è sempre possibile, provarci –però– è un dovere per noi. Per quanto riguardo il mercato, ci sono delle dinamiche che possono sfuggire agli occhi dei tifosi. Solitamente, però, chi paga di più si assicura il calciatore. Noi spesso non riusciamo a competere con altre società a livello economico, e questo è uno dei motivi per i quali qualche ragazzo che aveva fatto molto bene nella passata stagione non è rimasto con noi, essendo stato raggiunto da proposte di ingaggio molto gratificanti proprio per il fatto di essere arrivato col Südtirol sino alla finale playoff. Ma non è solo una mera questione economica, perché altrimenti avremmo trattenuto i calciatori che con noi erano sotto contratto. Ed invece pensiamo che non abbia senso, se vengono meno gli stimoli. Chi gioca nel Südtirol deve essere orgoglioso di farlo, considerandolo a priori il miglior club per distacco rispetto agli altri. Se non è così, giusto che vada, perché –evidentemente– ritiene che ci siano programmi e progetti migliori dei nostri".

Però, forse, da calciatori come Pederzoli e Turchetta un po' di gratitudine era lecito attendersela...

"Non entro nel merito. Dico solo che non vince il singolo ma vince la squadra. I risultati li abbiamo sempre ottenuti così, qui al Südtirol, cioè con la forza del 'gruppo'. E se neanche Messi e Ronaldo riescono a vincere da soli, come hanno dimostrato gli ultimi Mondiali, non c'è davvero più niente da aggiungere". ⚽



Dietmar Pfeifer: „Auch im kommenden Jahr zu den Protagonisten zählen!“

Interview mit dem Geschäftsführer und Generaldirektor der FC Südtirol GmbH Dietmar Pfeifer, der die Marschrichtung für die bevorstehende Saison vorgibt. „Nach einer ausgezeichneten Saison und dem verpassten Aufstieg in die Serie B wird es nicht leicht dieses Ergebnis in der kommenden Meisterschaft zu egalisieren. Doch wir sind der FC Südtirol und wir werden es versuchen. Der FCS mit vielen Südtirolern? Das gefällt mir, doch auch die lokalen Spieler müssen sich einen Stammplatz erkämpfen. Die hochkarätigen Abgänge? Dafür sind andere Akteure nach Bozen gewechselt. Und auch Messi und Ronaldo können alleine keine Titel gewinnen...“

Herr Geschäftsführer, erlauben Sie mir diesen Gedankenweg: in diesem Sommer wart ihr zum dritten Mal im Hotel Schneeberg zu Gast. Im ersten Jahr hieß es „Stop“ im Play off-Halbfinale, im zweiten Jahr war im Play off-Finale Endstation. Der FCS musste ins Schneeberg um sich auf die Saison 14/15 vorzubereiten.

(lacht) „Der Aberglaube spielt immer ein wenig mit. Doch ins Hotel Schneeberg im Ridnauntal zurückgekehrt sind wir vor allem, weil es keinen

besseren Ort für das Trainingslager der Profimannschaft gibt. Uns erwartet eine nervenaufreibende und sehr lange Saison. Hier im Schneeberg fühlen wir uns wie zu Hause und die Familie Kruselburger weiß es, unsere Spieler und Trainer zu verwöhnen...“

Gefällt dir dieser neue FC Südtirol mit vielen einheimischen Spielern?

„Für mich war es immer ein Ziel einheimische Südtiroler Spieler in die Profimannschaft einzubauen. In den letzten Jahren hat das aufgrund mehrerer Faktoren, darunter der hohen Qualität im Kader und den Zielen die wir uns als Verein gesteckt hatten, nicht geklappt. In diesem Sommer hat sich die Möglichkeit ergeben, einige Jugendspieler von den Jugendmannschaften und Südtiroler, welche außerhalb des Landes agiert hatten, in die Profimannschaft zu holen. Eine Möglichkeit welche wir uns nicht nehmen ließen, doch nun heißt es für diese einheimischen Kicker zu zeigen, dass wir zu Recht auf Südtiroler gesetzt haben. Ich persönlich bin davon überzeugt, doch am Ende ist es immer die Leistung

auf dem Feld, welche das finale Urteil abgibt. Und um einigen Kommentaren zu widersprechen will ich unterstreichen, dass nur jene Südtiroler spielen werden, die es sich verdienen. Es gibt keinen Bonus und Coach Rastelli wird entscheiden wer das Zeug zur Stammkraft hat. Es gilt sich ins Zeug zu legen und das Trainerteam zu überzeugen, so wie es Fink und Kiem einst taten.“

Michael Cia ist sehr erfreut über seine Rückkehr und bis in die Haarspitzen motiviert den Traum von der Serie B zu verwirklichen. Motivation die beflügelt... „Seit drei Jahren versuchen wir Michael nach Hause zu holen. Nun haben wir es geschafft. Er ist ein sympathischer Junge und ein starker Spieler. Er kann beim FCS ein Leader werden und deswegen haben wir entschieden, ihm einen mehrjährigen Vertrag zu unterbreiten. Ich wünsche Michael, dass es ihm hier passt, seine Leistungen stimmen und er seine Qualitäten voll ausspielen kann. Er hat Potential und kann unsere Fans mit seinen Toren, Assists und seinem Spielstil verzaubern.“



Lindenhof
style & spa resort

Ihr Partner für
Wellness, Gourmet,
Fitness & Bike

Award 2014

Dr. Walter Baumgartner

7 Nächte genießen und nur für 6 bezahlen... (22.03.-05.04.2014)

im kleinen und feinen Wellnesshotel in Naturns. Ob Wanderer, Biker, Gourmetliebhaber oder ganz einfach Ruhe- und Entspannungssuchender. Hier sind Sie richtig.

NEU 2014:

- Sky Sauna mit täglichen Thementaufgüssen durch die 2 Saunameister über den Dächern von Naturns (täglich von 11.00 – 23.00 Uhr im März, April, Oktober & November)
- Tauchbecken
- Ruhe- Relax- Leseraum mit 360 Grad Rundblick über den Dächern von Naturns
- Massagen im Weinlabyrinthgarten mitten unter den Reben
- Biozertifizierte Behandlungsprodukte aus der Region

Lassen Sie sich diese Highlights und noch vieles mehr nicht entgehen und fragen Sie unverbindlich bei uns mit dem Code „FCS“ an!

Im Südzimmer zuzüglich zur ¼ Gourmetpension ab € 834,00 pro Person die Woche (Tagespreise ab 149,00)



Apropos Fans. Die Anhänger des FC Südtirol sehen die Abgänge einiger Spieler mit einem kritischen Auge. Es seien zu viele Wechsel getätigt worden. Kannst du versichern, dass der FC Südtirol auch in dieser Saison alles dafür getan hat, eine Meisterschaft in vorderster Front zu bestreiten?

„Natürlich kann ich das versichern. Das steht nicht zur Debatte. Wir haben auch in den vergangenen Jahren bewiesen, uns nie auf dem Erreichten auszuruhen und uns stetig zu verbessern. Es ist nicht immer möglich sich zu verbessern, aber man muss es immer versuchen. Was den Transfermarkt betrifft, gibt es des Öfteren Entwicklungen, welche den Fans verborgen bleiben. Normalerweise gilt die Regel, dass sich den Spieler jener Verein sichert, der das höhere Gehalt bietet. Wir können oft nicht mit anderen Clubs mithalten, was das finanzielle Gebot betrifft. Das ist der Grund wieso einige Jungs, welche in der vergangenen Saison gute Leistungen abgerufen haben, nicht beim FCS geblieben sind. Doch es ist nicht nur eine Frage der finanziellen Mittel. Ansonsten hätten

wir alle Spieler behalten, dessen Verträge weitergelaufen wären. Uns ist es wichtig motivierte Spieler in den Reihen zu haben. Der Ansporn zusammen etwas erreichen zu wollen muss da sein. Wer sich das weißrote Trikot überzieht, muss es mit Stolz und aus Überzeugung machen und überzeugt davon sein, bei einem besseren Club als irgendwo anderes zu spielen. Ist dem nicht so, kann er sein Glück in einem anderen Verein versuchen, wo er sich – augenscheinlich – ein Projekt verspricht, welches interessanter als unseres ist.“

Aber von Spielern wie Pederzoli oder Turchetta hätte man sich etwas mehr Dankbarkeit erwarten können...

„No comment. Ich sage nur, dass nicht der Spieler sondern die Mannschaft gewinnt. Hier beim FCS haben wir immer so Resultate und Siege feiern können. Miteinander erfolgreich ist unser Slogan. Und wenn auch Messi und Ronaldo – siehe WM – alleine keine Titel gewinnen konnten, muss ich dem nichts mehr hinzufügen...“

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



Via Argenteria 3 – Bolzano

Tel.: 0471 972128

Silbergasse 3 – Bozen



Gabriel Brugger

Per Brugger e Tait “prima volta” fra i professionisti

Il difensore pusterese e il centrocampista di Salorno sono arrivati al Südtirol dopo aver giocato in Eccellenza e in serie D. Per loro è una grande chance quella che gli offre il club biancorosso.

Il Südtirol rappresenta da sempre, ma soprattutto negli ultimi anni, una grande opportunità per i calciatori della nostra provincia ed anche della nostra regione, essendo l'unico club professionistico del Trentino Alto Adige. Un'opportunità che adesso è nelle mani, anzi fra i piedi, di due calciatori altoatesini che prima di questa stagione non si sono mai misurati in un campionato professionistico. Stiamo parlando di **Gabriel Brugger** e **Fabian Tait**, rispettivamente 23 e 21 anni.

Brugger, cognome nobile in casa Südtirol ricordando le gesta dell'ex capitano Hans Rudi Brugger, è un figlio d'arte. Papà Georg, difensore pure lui, ha giocato sino in quarta serie (l'attuale serie D) con il Brunico e adesso è il presidente del San Giorgio, società nella quale Gabriel è cresciuto sino ad approdare giovanissimo in prima squadra, in forza alla quale ha disputato tre campionati di Eccellenza (vincendo l'ultimo della serie) e due campionati di serie D. Nella quarta divisione nazionale per importanza ha giocato anche nella scorsa stagione, disputata con la maglia del Mezzocorona. Gabriel è quello che si definisce un difensore arcigno, molto bravo in marcatura e particolarmente abile nel gioco aereo. La sua è una famiglia nel... pallone, letteralmente parlando, visto che anche il fratellino Leo gioca a calcio, nel San Giorgio, ed è pure lui un difensore.

Tait, invece, è cresciuto calcisticamente nel Salorno, dove ha bruciato le tappe, sino a debuttare in prima squadra ad appena 16 anni. Da Salorno il tragitto è stato breve per arrivare a Mezzocorona, dove – nella stagione 2010/2011, promosso dalla formazione Juniores Nazionale – ha giocato una partita in prima squadra, facendo così il suo debutto assoluto fra i professionisti, nel campionato di Seconda Divisione Lega Pro. Nelle stagioni successivi ha invece giocato in serie D, sempre con il Mezzocorona, disputando due campionati e mezzo da titolare, per poi approdare – nella seconda parte della scorsa stagione – alla squadra vicentina del Marano, che è rimasta in corsa sino alle ultime giornate per la promozione fra i professionisti nell'avvincente testa a testa con il Pordenone. *“Per noi è una grande chance – commentano in coro, Tait e Brugger -. La gioia è indescrivibile, ma adesso arriva il difficile, perché dovremo dimostrare alla società e a mister Rastelli di essere all'altezza di un campionato professionistico tanto impegnativo come quello di Prima Divisione Lega Pro. La differenza è tanta rispetto ai campionati ai quali eravamo abituati, ma la voglia e l'entusiasmo dovranno essere i nostri punti di forza. Il Südtirol è così come si vede da fuori, ovvero una società organizzatissima, nella quale operano professionisti di primo livello, tanto nello staff tecnico quanto in quello dirigenziale. E' un onore per noi indossare la maglia biancorossa. Una dedica? Alla mia famiglia (Gabriel Brugger, ndr). A mia mamma che mi guarda e mi protegge dal cielo (Fabian Tait, ndr)”.*



Debüt im Profi-Fußball für Brugger und Tait

Der Pusterer-Verteidiger und der Salurner-Mittelfeldspieler spielten bisher in der Oberliga und Serie D. Der Transfer zu den Weißroten ist für die Beiden eine Riesenchance.

Der FC Südtirol ist seit mehreren Jahren der einzige Profifußballverein in der Region Trentino Südtirol. Diese Tatsache macht ihn für die vielen einheimischen Fußballer zu einem Karriereziel und Sprungbrett. Die Chance sich beim FCS zu beweisen wurde in dieser Saison zwei jungen Südtirolern ermöglicht. Wir sprechen vom 21-jährigen Mittelfeldakteur Fabian Tait aus Salurn und dem 23-jährigen Abwehrspieler Gabriel Brugger aus Bruneck.

Brugger, ein Name der für Fußball in Südtirol steht. Denn sei es der Vater von Gabriel, Georg, einst Verteidiger bei Bruneck in der Serie D (vierte Liga) und derzeitiger Präsident des ASC St. Georgen, als auch der langjährige FCS-Kapitän Hans Rudi, hören auf diesen Nachnamen und spielten fußballerisch auf hohem Niveau.

Gabriel wuchs bei St. Georgen auf und spielte bereits in sehr jungem Alter in der Kampfmannschaft. Für drei Saisonen lief er in der Oberliga, nach dem historischen Aufstieg, für zwei Saisonen in der Serie D im Dress der „Jergina“ auf. Im vergangenen Jahr wechselte er zu Mezzocorona und hing ein weiteres Jahr in der Serie D dran. Die Stärken von Gabriel liegen in der Manndeckung und im Kopfballspiel. Dass Fußball in der Familie liegt, zeigt die Tatsache, dass auch sein Bruder Leo dem Ball hinterherjagt. Auch er ist Abwehrspieler, bei seinem Heimatverein St. Georgen.

Fabian Tait wuchs hingegen ein paar Kilometer weiter südlich, in Salurn auf und durchlief dort alle Jugendmannschaften. Er hatte es eilig, denn bereits mit 16 Jahren feierte er sein Debüt in der Kampfmannschaft von Salurn in der Oberliga. Mezzocorona wurde auf den großgewachsenen und laufstarken Salurner aufmerksam und holte ihn zu den Grün-gelben. Dort spielte er dreieinhalb Jahre und wechselte im Januar 2014 zu Marano in der Gruppe C der Serie D. Bis zum Schluss kämpften die „Vicentiner“ um den Aufstieg, welchen Tait & Co. nur knapp verpassten.

„Für uns ist es eine große Chance – betonen Tait und Brugger im Einklang -. Die Freude war riesig als wir von der Möglichkeit erfuhren, beim FCS zu spielen. Doch nun müssen wir beweisen, dass wir es uns verdient haben und dem Verein und Coach Rastelli überzeugen uns Spielzeit zu gewähren. Der Unterschied zu den bisherigen Meisterschaften ist enorm. Doch wir versuchen diesen mit Enthusiasmus und Hingabe wett zu machen. Die ersten Wochen beim FCS halten was wir uns versprochen. Wie von draußen sichtbar, ist der FC Südtirol ein super organisierter Club, dessen Trainer, Betreuer und Funktionäre wissen was sie wollen. Es ist eine Ehre das weißrote Trikot überziehen zu dürfen. Eine Widmung? Meiner Familie (Gabriel Brugger, Anm.d.Red.). Meiner Mutter, welche mich von oben herab beschützt und begleitet (Fabian Tait, Anm.d.Red.)



Fabian Tait

Manuel De Luca, il futuro è già qui...

A 16 anni appena compiuti il centravanti di Laives, uno dei migliori talenti valorizzati negli ultimi anni dal settore giovanile biancorosso, è stato gratificato dalla convocazione in prima squadra per il ritiro in Val Ridanna, nel corso del quale si è allenato con i suoi beniamini, prendendo parte anche alle amichevoli con Spezia e Hellas Verona.

Ha compiuto 16 anni il 17 luglio scorso. Tre giorni dopo è partito per il ritiro con la prima squadra dell'F.C. Südtirol e con quelli che in età ancora più tenera, ma forse ancora oggi, sono stati i suoi beniamini: da Campo a Cia, da Fischnaller a Kiem, da Furlan a Martin. E' la favola d'inizio estate di Manuel De Luca, centravanti di Laives classe 1998, uno dei talenti più cristallini valorizzati dal settore giovanile dell'F.C. Südtirol negli ultimi anni. In Val Ridanna Manuel era il più giovane della comitiva biancorossa. Prendere parte al ritiro estivo della prima squadra a soli 16 anni non è cosa da tutti. In precedenza era capitata ai soli Manuel Fischnaller, Michael Cia e Michael Bacher, tre calciatori di primissimo piano nella storia sportiva del club biancorosso. Manuel è un ragazzo in carriera, calcisticamente parlando. E ha già iniziato per così dire a "sfondare", visto e considerato che nella scorsa stagione ha militato negli Allievi Nazionali dell'Inter allenati da Benoit Cauet, realizzando 12 gol in 17 partite con i classe 1998 e andando anche a segno nella gara del debutto assoluto con i classe 1997.



Planen Sie mit uns Ihr neues Zuhause !

Kaltern: Herrliche Aus-sichten! Sonnig gelegenes neues Wohnhaus mit nur 10 Wohneinheiten, Klimahaus A. Verschiedene Wohnungsgrößen und Attikawohnung mit 100 m² Wohnfläche und 200 m² Terrasse/ Dachgarten mit atemberaubendem Ausblick.



Auer, Bahnhofstr.: Kleines Bauvorhaben, Klimahaus A.

Neues, freies Bauprojekt mit nur 7 Wohneinheiten, in zentrumsnaher, schöner Wohnlage, 3- und 4-Zimmerwohnungen mit Terrassen, hochwertige Ausstattung, Garagen, Baubeginn Herbst 2014 - Jetzt vor-merken!



IFA Immobilien
SCOPUS IMMOBILIEN

Tel. 0471 813632

333 7973874

info@ifa-immobilien.it

www.ifa-immobilien.it

Neumarkt, Bahnhofstraße 5

Al Südtirol Manuel era invece approdato dal Voran Laives. Nel settore giovanile biancorosso ha segnato gol a valanga con gli Esordienti, con i Giovanissimi Provinciali e con i Giovanissimi Nazionali, categoria – quest’ultima – nella quale si era posto all’attenzione generale dei grandi club italiani, mettendo a segno la bellezza di 16 gol in campionato.

Manuel De Luca non è solo un calciatore dotato tecnicamente, ma anche molto sviluppato a livello fisico,



Manuel De Luca con la maglia dell'Inter

così come testimoniano i 188 cm di altezza per 78 chilogrammi di peso. In Val Ridanna e a Vipiteno, sede degli allenamenti della prima squadra biancorossa, Manuel si è messo a disposizione di mister Rastelli, mostrando qualità indiscutibilmente fuori dal comune per un ragazzo della sua giovanissima età. Cocolato dai senatori del "gruppo", si è allenato e ha giocato le amichevoli con grande serietà, ma anche con serenità e consapevolezza. *"Per me è stato un sogno che si è avverato, visto che molti calciatori con i quali mi sono allenato in ritiro sono stati miei beniamini sin da quando sono entrato nel settore giovanile del Südtiro. E mi riferisco a Fischnaller, Cia, Campo, Martin, Furlan Kiem... - ci ha raccontato Manuel -. L'emozione più grande che ho provato? Quando il mister, contro lo Spezia, mi ha mandato in campo ad inizio ripresa, facendomi giocare al centro del tridente con Campo e Cia ai miei lati. Un'emozione forte, un momento unico, che prima avevo vissuto solo sognando ad occhi aperti... Ringrazio tutti per questa fantastica esperienza, da mister Rastelli al Direttore Sportivo Luca Piazzi, dai calciatori della prima squadra allo staff tecnico, dalla società agli addetti ai lavori tutti dell'F.C. Südtirol!"* 🇮🇹

Erfolgreich mit Südtiroler Qualität



Entscheiden auch Sie sich für Lebensmittel aus Südtirol mit geprüfter Qualität. Dafür steht das Qualitätszeichen.

Lukas Hofer
Biathlon





Manuel De Luca, eine Nachwuchshoffnung im Trainingslager

Mit nur 16 Jahren ist der zentrale Stürmer aus Leifers noch am Beginn seiner Fußballkarriere. Dennoch ist Manuel eines der größten Talente aus der weißroten Jugendschmiede und vor kurzem wurde er von einem Anruf des FCS Coach überrascht. Mister Rastelli berief De Luca zum Trainingslager ins Ridnauntal ein. Neben zahlreichen Trainingseinheiten absolvierte das Stürmertalent außerdem die Testspiele gegen Spezia und Hellas Verona.

Er wurde am 17 Juli 16 Jahre alt, drei Tage später startete er mit der ersten Mannschaft des FC Südtirol ins Trainingslager. Mit dabei auch einige seiner Kindheitsidole und Lieblingsspieler wie Campo, Cia, Fischnaller, Furlan, Kiem und Martin. Es klingt wie ein Märchen doch für Manuel, Jahrgang 1998, wurde es Realität.

Im Ridnauntal war Manuel der jüngste im Kader. Nur wenige Ausnahmekönner haben im Alter von 16 Jahren an einem Trainingslager der ersten Mannschaft teilgenommen. Vor Manuel De Luca waren es nur folgende Spieler, welche uns alle bestens bekannt sind: Michael Cia, Michael Bacher und Manuel Fischnaller.

Manuels Fußballkarriere steckt noch in den Kinderschuhen, aber trotz seines jungen Alters hat er schon so einiges erreicht. Vergangene Saison spielte er in der nationalen A-Jugend-Mannschaft (Jahrgang 1998) von Inter Mailand und erzielte dort 12 Tore in 17 Meisterschaftsspielen. Bei seinem Debüt bei den Älteren (Jahrgang 1997) feierte Manuel einen Einstand nach Maß und erzielt gleich seinen ersten Treffer.

In seiner Heimat führte der Weg von Voran Leifers zum FC Südtirol. Manuel spielte in der C-Jugend, B-Jugend provincial und national und erzielte in allen Kategorien massenweise Tore. Vor allem durch guten Leistungen und 16 Tore in der B-Jugend national wurden große Clubs auf Manuel aufmerksam.

Neben den technischen Fähigkeiten ist Manuel auch physisch sehr stark, bei einer Größe von 188 cm bringt er



78 Kilogramm auf die Waage.

Im Trainingslager und bei den Trainingseinheiten der ersten Mannschaft in Sterzing bewies Manuel De Luca seine außergewöhnlichen Fähigkeiten. Manuel hat sich in den Dienst der Mannschaft gestellt und für sein Alter herausragende Leistungen gebracht. Mit der Unterstützung von den routinierten Spielern im Kader absolvierte Manuel alle Trainingseinheiten und Testspiele mit einer professionellen und vorbildlichen Einstellung.

„Für mich wurde ein Traum wahr, ich durfte mit Spielern wie Fischnaller, Cia, Campo, Kiem, Furlan und Martin trainieren, die ich schon in meiner Jugend-

zeit beim FCS bewunderte. Die Wochen im Ridnauntal waren sehr lehrreich für mich.“ erzählte Manuel voller Begeisterung.

„Ein Moment der mir ganz besonders in Erinnerung geblieben ist? Mit Sicherheit als mich unser Trainer Rastelli zu Beginn der zweiten Halbzeit gegen Spezia auf den Platz schickte. Ich war der Mittelstürmer und an meiner Seite spielten Campo und Cia. Dieses Spiel wird mir noch lange in Erinnerung bleiben. Ich kann mich nur für diese tolle Zeit bedanken, ich danke Mister Rastelli, Sportdirektor Luca Piazzi, den Trainerstab und allen Mitarbeitern des FC Südtirol!“



Entspannung am Kärntner Seeufer Riposo sulle rive della Carinzia

sonnenhotel HAFNERSEE****

am Ufer des Hafnersees, in der Sonnenprovinz Kärnten

Willkommen im Sonnenhotel Hafnersee - nehmen Sie die verträumte Atmosphäre grüner Landschaften, blauer Seen und weiter Wälder mit allen Sinnen auf - dies ist Natur pur!

sonnenhotel HAFNERSEE****

sulla riva del Hafnersee, nella provincia di sole in Corinzia

Benvenuto nel Sonnenhotel Hafnersee - ricevete l'atmosfera del paese, degli laghi e delle foreste.



www.sonnenhotels.de

sonnenhotel
HAFNERSEE
... ENDLICH URLAUB

Plescherken 5 | 9074 Keutschach - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: **FCS-1408-SHA**

in ogni caso prendete il codice: **FCS-1408-SHA**

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de

➔ 7 Nächte zum Fan-Preis: nur 239,- € p.P.
Reisezeitraum: 01.09.2014 bis 31.03.2015, nach Verfügbarkeit*

➔ 7 notti al prezzo vantaggioso: solo € 239,- a.p.
Disponibile dal 01.09.2014 al 31.03.2015, secondo la disponibilità*

„Kärnten-Woche“

- 7 Übernachtungen im schönen Einzel- oder Doppelzimmer
- täglich reichhaltiges vitales Frühstücksbuffet
- 1 Abendessen am Anreisetag im Rahmen der Halbpension (Buffet oder 3-Gang-Menü – personenabhängig)
- freie Nutzung des Wellnessbereichs mit Sauna und Dampfbad, Infrarotkabine, Fitnessraum und Whirlpool, Kurtaxe für alle Reisenden
- kostenfreier Zugang zum Strandbad mit Liegewiesen

Einzelzimmer-Zuschlag € 40,- / 1 Kind bis einschl. 6 Jahre im Zimmer der Eltern frei, von 7 bis 11 Jahre 50%, von 12-15 Jahre 25% Ermäßigung.

*Feiertage ausgeschlossen

„Settimana a Carinzia“

- 7 notti in bella camera singola o doppia
- colazione ricca al buffet vitale
- una cena il giorno di arrivo come mezza pensione (secondo l'occupazione del hotel buffet o menu)
- uso gratuito della sauna, jacuzzi, bagno turco
- tassa di soggiorno per tutti
- entrata gratuita al lago

Supplemento singola € 40,- / 1 bambino gratuito fino 6 anni in camera die genitori 50% riduzione dal 7 al 11 anni, 25% dal 12 al 15 anni

*Festivi esclusi



Tutti i nuovi acquisti ai raggi "X"

Tanti gli arrivi in casa biancorossa, col Direttore Sportivo Luca Piazza che ha dovuto rimodellare la squadra biancorossa, cambiata per più della metà dei suoi effettivi rispetto alla scorsa stagione. Il nuovo Südtirol è una squadra a forte connotazione altoatesina e con un profilo giovane. Una squadra dall'età media di poco superiore ai 21 anni, con tanti interessanti prospetti provenienti da club di serie A e B quali Juventus, Roma, Milan, Torino, Atalanta, Cesena e Spezia.

Alle Neueinkäufe unter der Lupe

In diesem Sommer gab es sehr viele Wechsel, da der Sportdirektor Luca Piazza mehr als die Hälfte des gesamten Vorjahreskaders ersetzen musste. Der neue FCS ist eine Mannschaft mit vielen einheimischen Spielern und mit einem Altersdurchschnitt von etwas mehr als 21 Jahren. Alle neuen Akteure haben eine rosige Zukunft vor sich und wechselten aus Clubs der Serie A und Serie B wie Juventus, Roma, Milan, Torino, Atalanta, Cesena und Spezia nach Bozen.

Riccardo MELGRATI

Portiere / Torhüter

Riccardo Melgrati, portiere (188 cm x 82 kg), è nato a Monza il 17 giugno 1994. Ha fatto tutta la trafila delle giovanili nell'Inter, sino a militare nelle formazioni Berretti e Primavera. Nell'agosto del 2012 si è trasferito in comproprietà al Cesena, dove è stato il portiere titolare della formazione Primavera nonché il terzo portiere della prima squadra in serie B. Il Cesena lo ha poi riscattato a titolo definitivo, girandolo in prestito nella scorsa stagione, 2013/2014, al Como in Prima Divisione Lega Pro. Ha difeso la porta lariana per 28 partite di campionato, alle quali va aggiunto il match dei quarti di finale dei playoff proprio contro il Südtirol, match andato in scena al Druso, dove Melgrati è stato grande protagonista con parate decisive che hanno costretto capitano Kiem e compagni a ricorrere ai calci di rigore per conquistare il passaggio del turno. Melgrati ha indossato la casacca azzurra delle Nazionali giovanili Under 17 e Under 19. Riccardo Melgrati è arrivato in prestito dal Cesena.

Riccardo Melgrati. Der 20-jährige Schlussmann, der in der vergangenen Spielsaison das Tor des Drittligisten Como hütete, kommt vom Serie B Verein A.C. Cesena leihweise für ein Jahr zum FC Südtirol. Er ist am 17. Juni 1994 in Monza geboren. Fussballerisch groß geworden ist Melgrati (188 cm x 82 kg) bei Inter Mailand, wo er alle Stationen der Jugendabteilung von der B Jugend bis zur Beretti und Primavera durchlief. Im August dann der Wechsel zu Cesena, das die Hälfte der Spielerrechte erwarb. Bei Cesena war Riccardo Stammtorhüter der Primavera Mannschaft sowie dritter Torhüter der ersten Mannschaft. Nach Erwerb der gesamten Spielerrechte schickte ihn Cesena in der vergangenen Saison auf Leihbasis zu Como, wo er es auf 28 Spieleinsätze brachte. Vielen in Erinnerung geblieben ist der Torhüter beim Playoff Viertelfinale im Drusus-Stadion, wo er durch Glanzparaden den FC Südtirol zum Elfmeterschießen zwang. Riccardo Melgrati wurde auch des Öfteren in die U-17 und U-19 Nationalmannschaft einberufen.

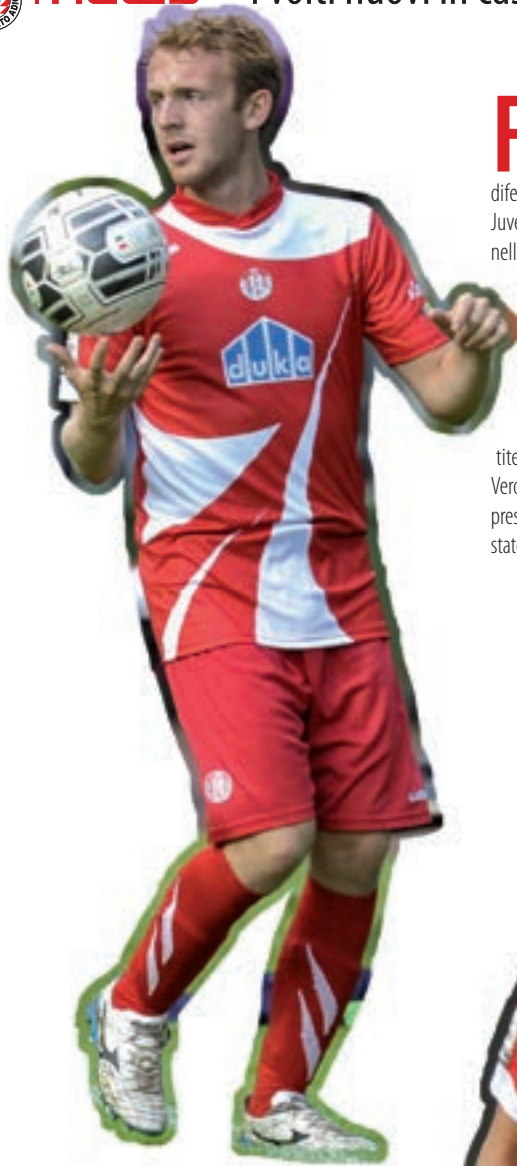


Mirco MIORI

Portiere / Torhüter

Mirco Miori è nato a Romano di Lombardia il 27 agosto 1995, ha mosso i primi passi calcistici nell'Offanenghese, società dilettantistica della provincia di Cremona. Portiere dal gran fisico (188 cm x 83 kg), si è trasferito giovanissimo all'Atalanta. Ha compiuto tutta la trafila nel settore giovanile nerazzurro sino alla formazione "Primavera" di cui è stato titolare nella scorsa stagione, nella quale ha totalizzato 17 presenze in campionato, una nei playoff scudetto contro il Torino, due in Coppa Italia e cinque al prestigioso "Torneo di Viareggio", dove ha raggiunto con i compagni di squadra i quarti di finale della manifestazione. Miori è arrivato in prestito dall'Atalanta.

Mirco Miori war der erste Neuzugang für Torwarttrainer Reinhold Harrasser. Er ist am 27. August 1995 in Romano in der Lombardei geboren. Er begann das Kicken bei Offanenghese und wechselte sogleich in den Jugendsektor von Atalanta Bergamo, wo der großgewachsene Torhüter alle Stationen durchlief. In der vergangenen Saison war Mirco Stammtorhüter im Primavera-Team. Er brachte es auf 17 Einsätze in der Meisterschaft, eine Präsenz in den Play off gegen Torino und auf zwei Einsätze im Italienpokal. Weiters lief der 18-jährige fünf-Mal im „Torneo di Viareggio“ auf, wo er mit seinen Mitspielern das Viertelfinale erreichte. Miori ist ein gut gebauter Torhüter der seine Stärken im Stellungsspiel und bei hohen Bällen hat. Miori wechselte auf Leihbasis von Atalanta zu den Weißbroten.



Francesco Bertinetti è nato a Torino il 3 luglio 1995. È un esterno di difesa dal buon fisico e di piede destro. All'occorrenza può essere impiegato anche come difensore centrale. È cresciuto nel settore giovanile della Juventus, dove ha compiuto tutta la trafila sino a militare nella formazione "Primavera". Nella scorsa stagione ha giocato sino a gennaio con la compagine bianconera (3 presenze), prima di trasferirsi al Torino dove è sceso in campo con maggior regolarità in campionato (10 presenze), venendo impiegato anche al "Torneo di Viareggio" (3 presenze) e nella fase finale del campionato "Primavera" dove ha disputato tutte e tre le partite, compresa la finale persa di misura contro il Chievo Verona. In carriera Bertinetti ha totalizzato anche quattro presenze con la maglia della Nazione Under 17. Bertinetti è stato acquistato da Juventus Football Club a titolo definitivo.

Francesco **BERTINETTI** Difensore/Verteidiger

Francesco Bertinetti ist am 3. Juli 1995 in Turin geboren. Bertinetti ist ein rechter Außenverteidiger der auch in der Innenverteidigung eingesetzt werden kann. Er wuchs im Jugendsektor von Juventus auf, wo er alle Stationen bis hin zur Primavera bestritt. In der vergangenen Saison begann er die Meisterschaft bei Juventus, spielte dort aber selten (3 Einsätze) und wechselte deshalb zu Torino. Bei den Dunkelroten kam er auf 10 Einsätze in der Meisterschaft und spielte 3 Spiele beim „Torneo di Viareggio“. Die beste Phase hatte Francesco am Ende der Saison, wo er in den Finalspielen um den Primavera-Titel alle drei Matches absolvierte, aber nichts gegen das verlorene Finale gegen Chievo Verona ausrichten konnte. In seiner noch jungen Karriere kann Francesco Bertinetti auch vier Einsätze in der Jugendnationalmannschaft vorweisen. Luca Piazza erwarb die Transferrechte des 19-jährigen.



Gabriel Brugger, difensore nato a Brunico il 30 giugno 1991, è cresciuto calcisticamente nel San Giorgio presieduto dal papà Georg. Dopo la trafila nel settore giovanile è approdato – non ancora maggiorenne – in prima squadra, dove ha disputato tre stagioni di fila in Eccellenza nel triennio 2008-2011, con 13 presenze il primo anno, 14 presenze il secondo anno e 26 presenze con 3 gol nel terzo anno, conclusosi trionfalmente con la vittoria del campionato di Eccellenza. In forza al San Giorgio ha disputato anche le due successive stagioni, entrambe in serie D, per complessive 57 presenze con 1 gol. Nella scorsa stagione, invece, Gabriel Brugger si è trasferito in prestito al Mezzocorona, sempre in serie D, giocando 31 partite e segnando 1 gol. Brugger si è legato al club biancorosso con un contratto annuale.

Gabriel **BRUGGER** Difensore/Verteidiger

Gabriel Brugger ist am 30. Juni 1991 in Bruneck geboren. Der großgewachsene und körperlich starke Innenverteidiger begann seine fußballerische Laufbahn beim ASC St. Georgen, wo er bereits im zarten Alter von 17 Jahren sein Debüt in der ersten Mannschaft feierte. Drei Jahre lang lief er in der heimischen Oberliga auf und brachte es dabei auf 13, 14 bzw. 26 Einsätze. Im dritten Jahr erzielte er drei Treffer und hatte maßgeblichen Anteil am historischen Aufstieg der Jergina in die Serie D. Auch in der fünften Liga Italiens machte Gabriel seine Sache gut und stand in zwei Saisonen 57-mal auf dem Feld. Dabei gelang ihm ein Treffer. In der vergangenen Saison streifte er sich das Trikot von AC Mezzocorona über und konnte durch gute Leistungen den Abstieg der „Draghi“ verhindern. Gabriel stand 31-mal auf dem Feld und erzielte wiederum ein Tor. Der Puschtra unterschrieb einen Einjahresvertrag.



Andrea **IENTILE** Difensore/Verteidiger

Andrea Ientile, nato a Torino il 16 novembre 1995, è un difensore centrale dall'imponente stazza fisica, dotato di buoni fondamentali e di una sagacia tattica non comune per la sua età.

Dopo gli inizi nel settore giovanile della Juventus ha proseguito la sua formazione calcistica nel vivaio del Torino. Nella scorsa stagione si è posto all'attenzione generale come uno degli elementi di spicco della Primavera granata, nella quale ha collezionato 26 presenze e 3 gol in campionato, 4 presenze e 1 gol nelle Final Eight, quattro presenze al Torneo di Viareggio e 2 presenze nella Coppa Italia Primavera. Ientile è arrivato in prestito dal Torino.

Andrea Ientile. Geboren am 16. November 1995 ist Andrea Ientile ein großgewachsener technisch-starker Abwehrspieler. Zudem verfügt der 18-jährige über ausgeprägte taktische Fähigkeiten. Nach den Anfängen im Jugendsektor von Juventus Turin wechselte er zu den Rivalen von Torino, wo er in der letzten Saison eine starke Meisterschaft spielte. Er entwickelte sich zu einem der besten Verteidiger der Liga und sammelte 26 Einsätze, in denen er 3 Tore erzielte. In den „Final Eight“ der Primavera stand er vier Mal auf dem Feld und traf einmal. Zudem streifte er beim Torneo di Viareggio vier Mal das Leibchen über und auch im Italienpokal der Primavera stand er zweimal auf dem Grün. Ientile kam leihweise zum FCS.



Sebastian **MLADEN** Difensore/Verteidiger

Nato a Calafat, in Romania, l'11 dicembre 1991, Sebastian Mladen è un difensore dall'imponente stazza fisica (188 cm x 88 kg) che può essere impiegato sia come terzino destro che come centrale. Cresciuto in Romania nella scuola calcio giovanile di Gheorghe Popescu, nel 2008 viene portato in Italia dalla Roma, in forza alla quale milita nella formazione Primavera, con la quale si laurea campione d'Italia di categoria il 12 giugno 2011 assieme ai vari Florenzi, Viviani, Caprari, Verre e Montini. Nella stagione 2011/2012 torna in Patria, collezionando 20 presenze nel massimo campionato nazionale rumeno con il Targoviste. Sempre via Roma, ovvero in prestito, rimane in Romania anche nella stagione 2012/2013, giocando 20 partite nel Viitorul Costanza, anch'essa formazione della Liga I, massima divisione del calcio rumeno. Dalla Romania al Portogallo, dove – nella scorsa stagione – totalizza 7 presenze nell'Olhansen, club della Primeira Liga, massima serie nazionale del Portogallo. Sebastian Mladen è un calciatore dal profilo internazionale anche per aver giocato 5 partite con la Nazionale Under 21 della Romania (6 presenze nell'Under 19, 3 nell'Under 17). Mladen è arrivato in prestito dalla Roma.

Sebastian Mladen lief in der vergangenen Saison für Olhanense in der ersten Liga Portugals auf. Geboren am 11. Dezember 1991 in Calafat Rumänien, wuchs er in der Nachwuchsschmiede Gheorghe Popescus auf. Er ist 1,83 m groß und sein Idealgewicht beträgt 78 kg. Der Abwehrspieler kann sowohl in der zentralen Verteidigung als auch auf der Position des rechten „terzino“ eingesetzt werden. 2008 wurde Mladen von AS Roma verpflichtet, wo er im Primavera-Team Stammspieler war. Hier feierte er im Dream Team vom AS Rom prompt den Gewinn der Meisterschaft. Mit dabei die heutigen Superstars Florenzi, Viviani, Caprari, Verre und Montini. In der Saison 2011/12 kehrte er nach Rumänien zurück. Bei Targoviste, in der höchsten rumänischen Liga, sammelte er 20 Einsätze. Auch in der darauffolgenden Meisterschaft blieb Sebastian in Rumänien. Mit Viitorul Costanza, wiederum 1. Liga, spielte er 20-mal. Von Rumänien zog es den Defensiv-Spieler nach Portugal. In der Primeira Liga bei Olhanense stand Sebastian 7-mal auf dem Grün.

Der talentierte Verteidiger war zudem Teil der Jugendnationalmannschaften. In der U-21 spielte er 5-Mal, auf sechs Einsätze kommt Sebastian in der U-19, auf drei in der U-17. Mladen wurde für ein Jahr von AS Roma an den FCS ausgeliehen.



Davide **PACIFICO** Difensore/Verteidiger

Nato a Varese il 5 gennaio 1994, Davide Pacifico è cresciuto nel settore giovanile della squadra della sua città natale per poi approdare al Milan nella stagione 2010/2011, nella quale l'aitante difensore centrale (188 cm x 82 kg) si è laureato campione d'Italia con la formazione Allievi Nazionali. Nella stagione successiva si è trasferito in prestito al Novara, in forza al quale ha disputato il suo primo campionato Primavera, collezionando 11 presenze e realizzando un gol. E' quindi tornato al Milan, sempre nel campionato Primavera, con uno score di 11 presenze in campionato e due gol. Nella scorsa stagione, 2013/2014 (19 presenze e 1 gol in campionato), è stato il capitano della Primavera rossonera allenata da Filippo Inzaghi, e con la fascia al braccio ha alzato la coppa del prestigioso "Torneo di Viareggio" che il Milan si è aggiudicato dopo aver superato in finale, lo scorso 17 febbraio, la formazione belga dell'Anderlecht. Pacifico è stato acquistato a titolo definitivo e ha firmato un contratto biennale.

Geboren am 5. Jänner 1994 in Varese ist Davide Pacifico ein großgewachsener Innenverteidiger. Er begann die Fußballkarriere in seiner Heimatstadt. Nach guten Leistungen wurde der AC Milan auf ihn aufmerksam. Der Wechsel kam in der Saison 2010/11 zustande. Pacifico spielte seine erste Saison bei den „Rossoneri“ und gewann prompt den Italienmeistertitel mit der A-Jugend national. (2010/11) Der Abwehrrecke (188 cm x 82 kg) wurde in der darauffolgenden Saison an Novara ausgeliehen. Hier absolvierte er die erste von drei Primavera-Saisonen und kam auf 11 Einsätze und einen Treffer. Nach dem Intermezzo der Wechsel zurück zu Milan. Hier agierte er in der Saison 2012/13 11 Mal und schoss 2 Treffer. Die dritte Primavera-Meisterschaft war für ihn die bisher erfolgreichste Saison. Unter der Leitung von Filippo Inzaghi wurde der Kapitän 19 Mal eingesetzt und konnte einen Treffer bejubeln. Er feierte zudem den Sieg im glorreichen Primavera Turnier von Viareggio, wo die jungen Milanisti im Finale Anderlecht am vergangenen 17 Februar besiegten.

Im vergangenen Jahr war Davide Pacifico fester Bestandteil der Profimannschaft. Davide wechselte endgültig zum FC Südtirol und unterschrieb einen Zweijahresvertrag.

Fabian **TAIT** Centrocampista/Mittelfeldspieler

Fabian Tait, nato a Salorno il 10 febbraio 1993, è un centrocampista offensivo, di piede destro, cresciuto calcisticamente nella squadra del suo paese natale, ovvero l'U.S. Salorno, con il quale ha debuttato nel campionato di Eccellenza nella stagione 2009/2010, totalizzando 16 presenze e segnando un gol. Successivamente si è trasferito al Mezzocorona, debuttando fra i professionisti nel campionato di Seconda Divisione Lega Pro 2010/2011, per poi giocare in serie D con la formazione rotaliana anche nelle tre successive stagioni (32 presenze nel campionato 2011-2012, 29 presenze e 3 gol nel campionato 2012-2013, 14 presenze e 3 gol nel girone d'andata del campionato 2013-2014). Nella seconda parte dello scorso campionato ha disputato 8 partite con la squadra vicentina del Marano, seconda classificata nel girone C campionato di serie D. Tait ha firmato un contratto annuale col club biancorosso.

Fabian Tait ist am 10. Februar 1993 in Salurn geboren. Er ist ein vielseitig einsetzbarer Mittelfeldspieler und Rechtsfuß mit Stärken im schnellen Einschalten in die Offensive. Zudem ist der Salurner kräftig gebaut und verfügt über einen guten Schuss. Fußballerisch wuchs er in seinem Heimatverein auf, wo er in der Saison 2009/10 im Alter von 16 Jahren in der Oberliga debütierte. Hier brachte er es auf 16 Einsätze und einen Treffer. Auf den talentierten Spieler aufmerksam wurde nach kurzer Zeit Mezzocorona und im Sommer 2010 wechselte er in die Lega Pro 2. Division, wo er sein Debüt im Profifußball feierte. Danach blieb er drei weitere Jahre in Grüngelb und sammelte in drei Jahren 75 Einsätze und erzielte 6 Tore. In der vergangenen Saison zog es ihn im Winter zu Marano in die Serie D Gruppe C. Dort verpasste er nur knapp den Aufstieg und wurde mit seinem Team hinter Pordenone zweiter. Fabian Tait unterschrieb einen Einjahresvertrag.



Luigi Canotto è nato a Rossano, in provincia di Cosenza, il 19 maggio 1994. È un esterno offensivo brevilineo (176 cm x 70 kg) e di piede destro. Ha mosso i primi passi nella Scuola Calcio della Jonica, per poi trasferirsi nel settore giovanile delle Reggina. Nella stagione 2010/2011, a soli 16 anni, affronta la sua prima stagione in un campionato maggiore, vestendo la maglia della squadra della sua città natale, ovvero la Rossanese, e collezionando ben 26 presenze con 1 gol nel campionato nazionale di serie D. Nella stagione 2011/2012 viene acquistato dal Siena, che lo gira in prestito alla Salernitana, in forza alla quale disputa la prima parte di stagione (4 presenze) in serie D, per poi far ritorno al Siena, dove conclude la stagione giocando nella formazione Primavera, con la quale disputa anche la stagione 2012/2013, segnalandosi fra i prospetti più interessanti del campionato Primavera, tanto da essere convocato nella Nazionale italiana Under 19 per i Giochi del Mediterraneo in Turchia. Nella scorsa stagione, 2013/2014, l'attaccante calabrese ha militato in Seconda Divisione Lega Pro, in forza al Sorrento, totalizzando 23 presenze e realizzando 4 gol. In seguito alla retrocessione in serie D del club campano, Canotto si è svincolato d'ufficio. Canotto si è legato al club biancorosso con un contratto biennale.



Luigi **CANOTTO** Attaccante/Stürmer

Der quirlige Rechtsfuß (176 cm x 70 kg) Luigi Canotto ist am 19. Mai 1994 in Rossano, Provinz Cosenza, geboren. Nach der Fußballschule bei Jonica wechselt Luigi in die Jugendabteilung von Reggina. Bereits mit 16 Jahren bestritt er mit Rossano die Serie D Meisterschaft, wo er es auf 26 Spieleinsätze brachte. Siena wurde auf den talentierten Außenstürmer aufmerksam und sicherte sich die Spielerrechte. Nach kurzem Aufenthalt bei Salernitana konnte sich der Spieler in der Siena Primavera Mannschaft gut in Szene setzen, was die Einberufung in die U 19 Nationalmannschaft bei den Mittelmeerspielen in der Türkei zur Folge hatte. In der vergangenen Saison spielte Luigi Canotto mit Salernitana in der zweiten Division der Lega Pro, wo er es auf 23 Einsätze und 4 Toren brachte. Nach dem Abstieg in die Serie D verlor der Verein die Spielerrechte, sodass einem ablösefreien Wechsel zum FCS nichts im Wege stand. Er unterschrieb einen Zweijahresvertrag.

Matteo Chinellato è nato a Treviso il 2 settembre 1991. Punta centrale dal gran fisico (188 cm x 80 chili), dopo alcune esperienze giovanili in formazioni dilettantistiche venete (Casier Dosson, Conegliano e Cipriano Catron), nel 2007 si è trasferisce al Venezia con cui esordisce anche in Prima Divisione Lega Pro. Nel 2009 passa alla Fiorentina e successivamente viene acquistato dal Genoa dove gioca nella squadra "Primavera", prima di passare in Lega Pro Prima Divisione alla Reggina dove totalizza 19 presenze e mette a segno una rete 1. A luglio 2011 si trasferisce a titolo definitivo al Milan che lo gira in prestito per due stagioni consecutive in Prima Divisione, prima proprio all'F.C. Südtirol (19 presenze e 3 gol in maglia biancorossa) e poi alla Tritium (17 presenze e 2 reti). Nella scorsa stagione scende in Seconda Divisione Lega Pro: da luglio a gennaio milita nel Sorrento (10 presenze e 1 gol) e poi si trasferisce al Cosenza dove totalizza 11 presenze e 1 rete. In carriera ha vestito anche la maglia della nazionale Under 20, con cui ha collezionato una presenza. Matteo Chinellato è arrivato in prestito (biennale) dal Milan, col club biancorosso che può acquisirne a titolo definitivo i diritti alle prestazioni sportive a partire dalla stagione 2016/2017.

Matteo **CHINELLATO** Attaccante/Stürmer

Matteo Chinellato ist am 2. September 1991 in Treviso geboren. Der physisch starke Stürmer wechselte 2007, nach einigen guten Saisonen in Amateurreinen des Veneto (Casier Dosson, Conegliano und Cipriano) zu Venezia. Mit den Lagune-Städtern feiert er auch sein Debüt in der Lega Pro. 2009 wird Fiorentina auf den 1,88 m großen und 80 kg schweren Angreifer aufmerksam. Bei Fiorentina hält es ihn nicht lange, er wechselt zu Genua und spielt er in der Primavera-Meisterschaft. Nach einer guten Saison der Wechsel zu Reggina in die 1. Division der Lega Pro, wo er es auf 19 Spiele und ein Tor bringt. Am 1. Juli 2011 wandern seine Spielerrechte zu Milan. Der Mailänder Traditionsverein schiebt ihn weiter und Matteo wird leihweise zuerst vom FC Südtirol (19 Spiele und 3 Tore) und dann von Tritium (17 Spiele – 2 Tore) verpflichtet. Die vergangene Saison begann Chinellato bei Sorrento (10 Spiele – 1 Tor). In der Rückrunde agierte der Stürmer, der einen außerordentlich starken Schuss besitzt, zu Cosenza. Auch hier erzielte er – in 11 Spielen – einen Treffer. Matteo Chinellato streifte sich zudem das Trikot der italienischen U-20 Nationalmannschaft über. Matteo wechselt leihweise für zwei Jahre zum FC Südtirol, welcher die Option auf einen Kauf der Spielerrechte in der Saison 2016/17 besitzt.



Manuel FISCHNALLER

Attaccante/Stürmer



Nato a Bolzano il 20 Luglio 1991 e residente a Signato, Manuel Fischnaller approda a 11 anni nel settore giovanile dell'FC Südtirol, dopo gli inizi nell'FC Neugries, altra società bolzanina. Il "Goden Boy" di Signato brucia letteralmente le tappe nella sua trafila nel vivaio biancorosso, dai Giovanissimi sino alla Berretti. A soli 17 anni viene promosso in prima squadra. La stagione è la 2008/2009, l'allenatore è Maurizio D'Angelo (poi sostituito da Marco Alessandrini) ed il campionato quello di Seconda Divisione Lega Pro. Manuel colleziona 31 presenze e 4 gol. Nella stagione successiva gioca solo il girone d'andata con l'FC Südtirol (17 presenze), per poi trasferirsi a gennaio 2010 alla Primavera della Juventus, con la quale vince il "Torneo di Viareggio" realizzando 3 reti. Rientra all'FC Südtirol, nel frattempo promosso in Prima Divisione Lega Pro, nell'estate del 2010. Complice un infortunio, gioca poco nella prima parte di stagione, esplodendo invece nel girone di ritorno, per complessive 25 presenze (incluso il doppio spareggio dei playoff) con 4 gol. La definitiva consacrazione nel campionato di Prima Divisione Lega Pro 2011/2012. Mister Stroppa fa diventare Manuel un punto cardine della squadra, e lui ripaga la fiducia concessagli con 13 gol in 30 partite, più una miriade di assist e di giocate decisive per l'FC Südtirol. Torna anche a vestire la maglia della Nazionale Under 20, diventandone un titolare e realizzando complessivamente 4 reti con gli "azzurri" del commissario tecnico Luigi Di Biagio. Il 28 marzo 2012 viene raggiunto anche dalla convocazione nell'Italia Under 21, al tempo diretta da Ciro Ferrara. Ma non partecipa - causa infortunio - all'amichevole con il Frosinone. A luglio 2012 si trasferisce in comproprietà alla Reggina, dove rimane per due stagioni, entrambe nel campionato di serie B, con uno score personale di 26 presenze e 1 gol nel primo anno e di 34 presenze e 6 gol nel secondo anno. Il 20 giugno scorso l'F.C. Südtirol lo ha riscattato alle buste, risolvendo così la comproprietà con la Reggina.

Geboren am 20. Juli 1991 in Bozen und wohnhaft in Signat am Ritten, wechselte Manuel Fischnaller mit 11 Jahren vom Bozner Verein FC Neugries in den Jugendsektor des FC Südtirol. Das Talent aus Signat spielte in den darauffolgenden Jahren in allen Jugendmannschaften des FC Südtirol, bevor er im zarten Alter von 17 Jahren in die erste Mannschaft geholt wurde. In der Saison 2008/2009, Trainer ist Maurizio D'Angelo (er wird später von Marco Alessandrini ersetzt), beginnt Manuel sein Abenteuer bei den Profis mit dem FCS, der die zweiten Division der Lega Pro bestreitet. In dieser für den FCS mit mittelmäßigen Resultaten geprägten Saison, bringt es Manuel auf außergewöhnliche 31 Einsätze und 4 Tore. In der darauffolgenden Saison spielte Manuel nur die Hinrunde bei den Weißbroten (17 Einsätze) und wechselte im Jänner 2010 in die „Primavera“ Mannschaft von Juventus Turin, mit welcher er das prestigeträchtige „Torneo di Viareggio“ gewinnt und dabei drei Tore erzielt. Nach diesem Absteher bei der „Alten Dame“ in Turin, kehrt er im Sommer 2010 zum FC Südtirol, welche in der Zwischenzeit den historischen Aufstieg in die erste Division der Lega Pro geschafft hat, zurück. In der Hinrunde der Meisterschaft hat der Rittner – auch wegen einer hartnäckigen Verletzung – nur kurze Einsatzzeiten, explodierte aber in

der Rückrunde und erzielt – inklusive Playoutspiele – 4 Tore in 25 Spielen.

Den endgültigen Durchbruch schafft der „Goldjunge“ aus Signat aber in der Saison 2011/2012. Coach Giovanni Stroppa verleiht den immer noch jungen Stürmer das nötige Selbstvertrauen und ernennt ihn zu einem der wichtigsten Spieler des FC Südtirol in der 1. Division der Lega Pro. Manuel gibt dem Verein das in ihm gesetzte Vertrauen mit 13 Toren und vielen Torvorlagen in 30 Einsätzen zurück. Außerdem kehrt Manuel in die U-20 Nationalmannschaft zurück und wird unter Luigi Di Biagio zum Stammspieler und erzielt 4 Tore, darunter ein Doppelpack gegen Deutschland.

Am 28. März wird Manuel Fischnaller, dank seiner tollen Leistungen in der Meisterschaft in die U-21 Nationalmannschaft von Ciro Ferrara einberufen, muss aber aufgrund einer Verletzung beim Freundschaftsspiel in Frosinone passen. Im Juli 2012 wechselte Manuel zu Reggina, welche die Hälfte der Transferrechte erwerben. In der Serie B spielte Manuel zwei Jahre. In der ersten Saison kam er auf 26 Einsätze und 1 Tor. In der zweiten Saison stand er in 34 Spielen auf dem Feld und netzte 6-Mal ein.

Am 20. Juni sicherte sich der FCS die – zuvor verkaufte – zweite Hälfte der Spielerrechte und beendete die „comproprietà“ mit Reggina.

Michael CIA

Attaccante/Stürmer

Michael Cia, esterno offensivo di media statura (177 cm x 73 kg), è nato a Bolzano il 3 agosto 1988 ma risiede da sempre a Montagna. È uno dei migliori talenti di sempre valorizzati dal settore giovanile biancorosso. Nel 2004, a soli 16 anni, debutta fra i professionisti con l'FC Südtirol in C2, campionato nel quale – in maglia biancorossa – disputa tre stagioni (dal 2004 al 2007) collezionando 47 presenze e 6 gol. Dopo il triennio a Bolzano in prima squadra, Michael Cia viene acquistato a titolo definitivo dall'Atalanta, che il primo anno lo gira in prestito in C1 alla Sambenedettese, in forza alla quale mette a segno 5 gol in 20 partite. La stagione successiva, sempre in prestito dall'Atalanta, sale in serie B alla Triestina, allora allenata dal tecnico trentino Rolando Maran, sotto la cui gestione Michael gioca 24 partite, realizzando due gol. Nell'estate 2009 Cia si trasferisce in comproprietà all'Albinoleffe, che poi lo riscatterà a titolo definitivo. In due campionati di serie B con la formazione orobica colleziona 25 presenze, senza gol all'attivo. Nella stagione 2011/2012 Cia si accasa in prestito al Benevento in Prima Divisione Lega Pro. Con la formazione campana stabilisce il suo record personale di gol, segnandone 11 in 32 partite disputate. Da Benevento a Como, sempre in Prima Divisione Lega Pro, stagione 2012/2013. Con i lariani gioca 23 partite e segna 3 gol. Nella scorsa stagione, infine, Cia ha militato in forza al Pisa, sempre in Prima Divisione Lega Pro, totalizzando 20 presenze e un gol. In carriera il 26enne esterno offensivo di Montagna ha disputato 49 partite in serie B (2 gol), 95 in C1 (20 gol) e 47 in C2 (6 gol). Michael ha vestito la maglia azzurra di quasi tutte le Nazionali giovanili, ovvero under 15, 16, 17, 19, 20 e 21, collezionando complessivamente 29 presenze e 4 gol. Il suo debutto con l'under 21 risale al 25 marzo 2009 nel match contro l'Austria. Michael Cia si è legato al club biancorosso con un contratto quadriennale.



Michael Cia ist am 3. August 1988 in Bozen geboren und in Montan wohnhaft. Der Blondschoepf ist 1,77 m groß und hat ein Idealgewicht von 73kg. Michael gilt als einer der größten Talente des Südtiroler Fußballs.

Im Jahre 2004, mit gerade mal 16 Jahren, debütierte Cia in der Profimannschaft des FC Südtirol. Der Montaner sammelte in den ersten drei Jahren (von 2004 – 2007) 47 Einsätze und erzielte 6 Tore. Nach diesem Triennium erwarb der Serie A-Verein Atalanta die Spielerrechte von Cia und verlieh ihn in die Serie C1 zu Sambenedettese. Dort agierte Michael Cia auf der rechten Außenbahn und krönte ein erfolgreiches Jahr mit 5 Treffern in 20 Einsätzen. Im darauffolgenden Jahr parkte Atalanta Michael in der Serie B bei Triestina, wo er unter dem Trientner Coach Rolando Maran 24 Spiele absolvierte. Dabei bejubelte Michael zwei Tore. Im Sommer 2009 erwarb Albinoleffe die Hälfte der Spielerrechte. In zwei Jahren stand Michael 25-mal auf dem Platz, ohne dabei ein Tor zu erzielen. Nun holte sich Albinoleffe auch die zweite Hälfte der Transferrechte des Montaners, der im Sommer 2011 zu Benevento in die dritte Liga Italiens, Kreis Süd, wechselt. Dort spielte Cia eine überragende Hinrunde und brachte es im Dress der Rotgelben auf 11 Treffer (32 Einsätze). Von Benevento ging es für Michael im darauffolgenden Jahr zu Como (23 Spiele – 3 Tore) und zu Pisa, wo er die vergangenen Saison agierte. In der Toskana streifte er 20-mal das blaue Leibchen über und traf 1 Mal. In seiner Karriere kann Michael 49 Einsätze in der Serie B (2 Tore), 95 Einsätze in der Serie C1 (20 Tore) und 47 in der Serie C2 (6 Tore) vorweisen. Der bald 26-jährige agierte zudem in fast allen Jugendnationalmannschaften (U15-U16, U17, U19, U20 und U21) und traf 4 Mal in 29 Spielen. Das Debüt mit der U-21 Nationalmannschaft gab Michael am 25 März 2009. Gegner war Österreich. Cia unterschrieb im Sommer einen Vierjahresvertrag.

Manuel Marras ha origini sarde, ma è nato a Genova il 9 luglio 1993. È un esterno di piccola taglia (168 cm x 63 kg) e di piede mancino, che può essere utilizzato sia in attacco che in linea coi centrocampisti. La sua trafila nelle giovanili è iniziata nel Savona, è proseguita nel Genoa e si è conclusa nello Spezia, dove ha debuttato anche in prima squadra, collezionando due presenze nel campionato di Prima Divisione Lega Pro 2011/2012. Nella stagione successiva ha totalizzato 21 presenze e 3 gol nel Rimini in Seconda Divisione Lega Pro, mentre nella scorsa stagione, 2013/2014, ha disputato 19 partite col Savona, più tre nei playoff, nel campionato di Prima Divisione Lega Pro. Marras è arrivato in prestito dallo Spezia.

Manuel MARRAS

Attaccante/Stürmer

Manuel Marras ist am 9. Juli 1993 als Kind sardischer Eltern in Genua geboren und ein flinker Außenspieler. Der Linksfuß (168cm x 63kg) kann sowohl als Außenstürmer als auch im externen Mittelfeld eingesetzt werden. Die vergangene Saison spielte er bei Savona in der 1. Division der Lega Pro und kam dabei auf 19 Einsätze in der regulären Saison und 3 Einsätze in den Play off.

Manuel machte seine ersten fußballerischen Schritte im Jugendsektor von Savona, wobei er im jungen Alter bereits zu Genoa wechselte und schlussendlich bei Spezia landete. Hier debütierte er auch in der Profimannschaft und zwar in der Saison 2011/12. Er konnte zwei Einsätze sammeln. In der darauffolgenden Meisterschaft brachte es Marras bei Rimini in der 2. Division der Lega Pro auf 21 Einsätze und drei Tore. Marras wurde von Spezia für ein Jahr nach Bozen verliehen.





Mister Rastelli: “Ci attende una nuova e avvincente sfida...”

L'allenatore romano è rimasto alla guida dell'FC Südtirol, al quale si è legato per altri due anni, dopo aver conquistato nella scorsa stagione il miglior risultato di sempre della storia sportiva del club biancorosso. “Ripetersi sarà difficilissimo, ma con la forza delle idee e con una mentalità vincente cercheremo di competere con società che hanno possibilità e risorse economiche nettamente superiori alle nostre”.

Mister Rastelli, iniziamo quest'intervista facendo un passo indietro: soddisfatto di essere rimasto al Südtirol con un rinnovo biennale che le permette una programmazione a più ampio respiro e a più lunga scadenza?

“Molto soddisfatto, soprattutto perché la società mi ha dato le risposte che cercavo e che mi aspettavo. A fine stagione scorsa avevo detto alla dirigenza che non avrei accettato di essere riconfermato solo per i risultati ottenuti. Non mi sarebbe bastato. Se si fosse continuato insieme, lo si doveva fare perché si credeva appieno nel mio lavoro, nel mio credo calcistico, nella mia persona. La società mi ha fatto firmare un contratto biennale, che a nessun altro allenatore prima di me era stato proposto. E' stato il segnale, il gesto che mi aspettavo e che volevo, in quanto ho capito che ero stato apprezzato non solo per i risultati ottenuti”.

Risultati che non sarà facile ripetere, visto che nella scorsa stagione siete arrivati ad un passo dalla promozione in serie B...

“Non sono uno che vende fumo. Sarà

difficile, difficilissimo confermarci a quei livelli. Sappiamo che non possiamo competere con la potenza economica di certe società. Ma siamo altrettanto certi che, con la forza delle idee e con una mentalità vincente, come quella costruita nella scorsa stagione passo dopo passo, partita dopo partita, possiamo giocare con tutti”.

Una difficoltà in più o anche uno stimolo in più cercare di disputare un altro campionato da protagonisti con una squadra cambiata per più della metà dei suoi effettivi della scorsa, felicissima stagione?

“Entrambe le cose. Io credo che, dopo una finale playoff come quella contro la Pro Vercelli, nella quale la serie B è davvero sfumata per un soffio, i cambiamenti fossero inevitabili. C'era chi forse non aveva più gli stimoli giusti per continuare, chi ha avuto la possibilità di salire di categoria, chi ancora ha avuto proposte economiche che non potevamo pareggiare. Il pensiero della società e del Direttore Sportivo Luca Piazzi è anche il mio: una squadra

deve essere composta da calciatori che condividono appieno i programmi, i progetti e la filosofia di una società, trovando in essi le massime motivazioni personali. In caso contrario, non ha senso proseguire”.

C'è una nutrita colonia altoatesina nel nuovo Südtirol. Cosa può portare in dote alla squadra?

“Premesso che i calciatori altoatesini non sono stati ingaggiati perché sono nati nella provincia di Bolzano, ma perché sono stati ritenuti all'altezza di far parte del nostro progetto tecnico, credo che il valore aggiunto possa essere il forte senso di appartenenza verso una squadra che è la massima espressione del territorio nel quale questi calciatori sono cresciuti come atleti e come uomini”.

Con quale sentimento si è approcciato alla nuova stagione?

“Con l'entusiasmo che mi ha da sempre contraddistinto. Ci attende una nuova sfida, stimolante per tutti. E sono sicuro che possiamo ritagliarci delle belle soddisfazioni”.

Intelligent Drive. Dein sechster Sinn, unsere Technologie.

C-Klasse serienmäßig mit Collision Prevention Assist Plus und Attention Assist.

Intelligent Buy.

Intelligent, auch beim Kauf. Deine ab 317 Euro im Monat.

- 47 Monatsraten zu 317 Euro*
- TAN fix 4,90 %
- TAEG 5,77 %
- Anzahlung 10.000 Euro
- Komplette Wartung
- Nach 4 Jahren kannst du sie zurückgeben

Endrate € 16.132,20.* Leasingbeispiel für C-Klasse 220 BlueTEC EXECUTIVE. Kaufpreis € 36.789,19 (MwSt., Straßenzustellung, IPT und Mercedes-Benz-Beträge inklusive). Gesamter Finanzierungsbetrag € 26.789,20, gesamt geschuldeter Betrag für den Käufer € 31.604,49 (zuzüglich der Anzahlung), inklusive der Bearbeitungsgebühr € 366, Stempelsteuer € 16 und Inkassospesen RID € 4,27. Mehrwertsteuer jeweils inbegriffen. Vorbehaltlich Genehmigung der Mercedes-Benz Financial Services Italia S.p.A. Mit der Wartung Compact für 48 Monate/100.000 km und dem Advance-Paket, welches die ordentliche und außerordentliche Wartung (inklusive Verschleißmaterial) für das dritte und vierte Jahr abdeckt. Das Angebot ist beschränkt aufgrund der limitierten Verfügbarkeit und nur für unterzeichnete Verträge zwischen 01.07.2014 und 30.09.2014 und Zulassungen innerhalb 30.09.2014, nicht mit anderen, laufenden Angeboten vereinbar. Auskunft über die teilnehmenden Vertragshändler und weitere Informationen unter mercedes-benz.it. Das Angebot ist auf alle C-Klasse Modelle gültig. Informationsschriften liegen beim Vertragshändler auf und sind im Internet abrufbar. Das abgebildete Fahrzeug ist eine Mercedes-Benz C-Klasse mit 19"-Felgen und ILS-Scheinwerfer, die zur Sonderausstattung gehören. Werbemitteilung zum Zwecke der Verkaufsförderung. Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 25 (C 220 BT mit 16"-Felgen und Handschaltung) und 17 (C 180 Benzin mit 19"-Felgen und Automatikgetriebe). CO2-Emissionen (g/km): 103 (C 220 BT mit 16"-Felgen und Handschaltung) und 135 (C 180 Benzin mit 19"-Felgen und Automatikgetriebe).



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistraße 4-1, Tel. 0471 550000 - Bruneck, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000 - Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300 - Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

www.autoindustriale.mercedes-benz.it



**Mister
Rastelli:
„Es erwartet
uns eine
neue,
fesselnde
Saison“**

Der aus Rom stammende Trainer Claudio Rastelli wurde für weitere zwei Jahre an den FC Südtirol gebunden, eine logische Entscheidung nach dem besten Ergebnis der Vereinsgeschichte in der abgelaufenen Saison. „Die letztjährige Saison zu wiederholen wird sehr schwer, aber mit absoluten Einsatz und Leidenschaft versuchen wir mit den großen, finanziell stärkeren Mannschaften mitzuhalten.“

Mister Rastelli, zu Beginn eine Frage zu ihrer Zukunft beim FC Südtirol. Sie haben einen Zweijahresvertrag unterschrieben und können so längerfristiger planen. Sind sie glücklich darüber? „Sehr glücklich, vor allem weil mir der Verein die Antworten gab, die ich suchte und die ich auch erwartet habe. Am Ende der vergangenen Saison habe ich der Vereinsführung gesagt, dass ich nicht nur wegen der Ergebnisse und Resultate bestätigt werden will. Um eine gemeinsame Zukunft zu haben, müssen alle von meiner Arbeit, meiner fußballerischen Philosophie und von meiner Persönlichkeit überzeugt sein. Der Verein hat mir einen Zweijahresvertrag vorgelegt, bei dem nur noch die Unterschrift fehlte. Noch keinem Trainer zuvor wurde ein derart langfristiges Arbeitsverhältnis angeboten. Dies war das entscheidende Signal für mich, der Verein gab mir zu verstehen, dass meine Arbeit geschätzt und eine langfristige Zusammenarbeit gewünscht wird.“

Die Resultate der letzten Saison werden nicht leicht zu wiederholen sein, wenn man bedenkt dass der FCS nur

einen kleinen Schritt von der Serie B entfernt war....

„Ich will keine falschen Hoffnungen wecken. Es wird schwierig, sehr schwierig dieses Niveau zu halten. Wir wissen, dass wir mit den finanziellen Möglichkeiten anderer Vereine nicht mithalten können. Aber durch die letzte Saison wissen wir jetzt, dass wir durch harte Arbeit, Willen und Leidenschaft jede Mannschaft der Lega Pro besiegen können.“

Wie empfinden Sie die Tatsache, immer an der letzten Saison gemessen zu werden? Ist es ein zusätzlicher Ansporn oder eine Last? Auch wenn man bedenkt, dass sich der Kader, im Vergleich zum Vorjahr, stark verändert hat...

„Beides, die vielen Veränderungen aber waren nach dem letztjährigen Saisonfinale vorauszusehen. Durch die hervorragenden Leistungen war es keine Überraschung, dass viele Spieler den FCS in Richtung Serie B verlassen würden. Der Verein, unser Sportdirektor Luca Piazza und auch ich, wollen einen Kader mit Spielern die sich

mit dem Programm und der Philosophie des Vereins zu 100 Prozent identifizieren können. Ist dies nicht der Fall, macht eine weitere Zusammenarbeit nur wenig Sinn.“

Es gibt einige Einheimische Neuzugänge zu verzeichnen, kann dieser Umstand der Mannschaft helfen?

„Zunächst ist zu sagen, dass die Spieler nicht verpflichtet wurden, weil sie in der Provinz Südtirol geboren sind, sondern weil wir von ihren fußballerischen Qualitäten überzeugt sind. In seiner Heimmannschaft zu spielen bringt oft noch eine zusätzliche Motivation mit sich, da sich die Spieler mit dem Verein und dem Umfeld besonders verbunden fühlen und sich mit dem Land und den Leuten identifizieren können.“

Wie hat die Mannschaft die neue Saison in Angriff genommen?

„Mit Enthusiasmus, welcher die Mannschaft besonders auszeichnet. Auf uns wartet eine neue Herausforderung die uns alle sehr motiviert. Ich bin mir sicher, die neue Saison wird viele Genugtuungen für uns bereithalten.“

GASTROdat®

Hotel. Software & Marketing



GASTROdat. Und Ihr Hotel macht TOR!

Leader in Austria

R1 R2 R3 R4 R5

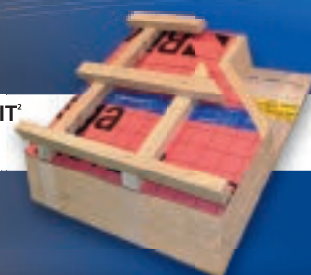
Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB

20 YEARS
Riwega
GUARANTEE



+ LANGLEBIGKEIT²
RESISTENZ²

+ LONGEVITÀ²
RESISTENZA²



Riwega²





Michael CIA

**MICHAEL
CIA**

Alberto Nabiuzzi nuovo “braccio destro” di mister Rastelli

“New entry” nello staff tecnico biancorosso: il 34enne allenatore di Rovigo, già conosciuto in regione per aver allenato nei settori giovanili di Mezzocorona e Trento, è diventato il primo e più stretto collaboratore di mister Claudio Rastelli. “Tanti colleghi dicono che il Südtirol è un ideale trampolino di lancio. Vero, ma per me è anzitutto un importante punto d’arrivo”.

Lo staff tecnico del Südtirol, che tanto bene ha lavorato nelle ultime due stagioni, contribuendo in misura decisiva al raggiungimento dei due migliori risultati di sempre della storia sportiva del club biancorosso, ovvero semifinale e finale playoff, è stato riconfermato in blocco, ma registra comunque una “new entry”. Per sostituire l’ottimo Stefano Manfioletti, che dopo un biennio in biancorosso è tornato a ricoprire il ruolo di primo allenatore sulla panchina del Dro in serie D, il Direttore Sportivo Luca Piazzi si è affidato ad un tecnico emergente per l’incarico di allenatore in seconda e di primo collaboratore di mister Claudio Rastelli. Il prescelto risponde al nome di Alberto Nabiuzzi, 34enne allenatore di Rovigo, già conosciuto e apprezzato nella nostra regione per aver lavorato dapprima nel settore giovanile dell’A.C. Mezzocorona alla guida delle formazioni Giovanissimi regionali e Giovanissimi Nazionali (stagioni 2008/2009 e 2009/2010) e poi nel settore giovanile del Trento Calcio 1921, dove ha svolto l’incarico di allenatore della squadra Juniores Nazionali (stagione 2010/2011).

Nelle ultime tre stagioni, invece, Alberto Nabiuzzi ha allenato nel settore giovanile del Calcio Padova.

“La chiamata del Südtirol è stata per me motivo d’orgoglio e rappresenta altresì un’importante occasione di crescita professionale per il sottoscritto – spiega Alberto Nabiuzzi -. Ho accettato con entusiasmo la proposta del Direttore Sportivo Luca Piazzi, anche perché dopo tanto settore giovanile avevo voglia di misurarmi con una prima squadra. Chi meglio del Südtirol?, mi sono detto. Sono anche felice di poter lavorare a stretto contatto con un allenatore che ha grande esperienza come Claudio Rastelli e con un direttore sportivo capace e illuminato come Luca Piazzi. Ho apprezzato anche il fatto di entrare a far parte di uno staff giovane, composto da professionisti emergenti e motivatissimi, così come



lo sono io. Il Südtirol è una società che ho sempre guardato con grande ammirazione, perché negli anni è stata capace di crescere e di strutturarsi sempre meglio, seguendo un programma coerente e lungimirante. Tanti colleghi mi hanno detto che il Südtirol è un ideale trampolino di lancio per calciatori e allenatori. Per me, anzitutto, è un importante punto d’arrivo per la mia ancora giovane carriera. In regione ho già allenato, segnatamente nei settori giovanili di Mezzocorona e Trento. In Piana Rota-

liana ho avuto modo di conoscere mister Rastelli e il Direttore Luca Piazzi, persone e professionisti che stimo molto. Con mister Rastelli siamo ben presto entrati in sintonia: mi ha dato compiti precisi, spesso si confronta con me e condividiamo il lavoro quotidiano sul campo. Al mister e a tutto il Südtirol voglio mettere a disposizione il mio entusiasmo e le mie capacità che ho iniziato ad acquisire in giovane età. Faccio l’allenatore da quando ho 19 anni. Per me è una vocazione”.



L'erba sintetica nasce qui

Italgreen



L'erba dei campioni...al tuo servizio



tanti grandi club hanno già scelto la qualità ITALGREEN



Da oltre 30 anni ITALGREEN è sempre stata la prima a proporre nuove soluzioni per il miglioramento delle performances come l'intaso biologico Geofill e un sistema completamente riciclabile.

Oggi, grazie alla costante ricerca e alla continua innovazione tecnologica sempre nel rispetto dell'ambiente, ITALGREEN è leader mondiale nel settore dell'erba sintetica.

dal 1983 l'erba sintetica nasce qui



ITALGREEN S.p.A.
Via Crusnigo, 11
24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY
Tel +39 035 784178
Fax +39 035 784144

www.italgreen.it
info@italgreen.it





TUTTI I COLLABORATORI DI MISTER RASTELLI ALLE MITARBEITER VON COACH RASTELLI

ALLENATORE IN SECONDA
CO-TRAINER

Alberto NABUIZZI

PREPARATORE ATLETICO
KONDITIONS-TRAINER

Fabio TRENTIN

CONSULENTE MEDICO
MEDIZINISCHER BERATER

Dr. Christian THUILE

PREPARATORE PORTIERI
TORMANN-TRAINER

Reinhold HARRASSER
con/mit Franco NADALINI

MENTAL TRAINER

Dr. Gabriele GHIRARDELLO

TEAM MANAGER
TEAM MANAGER

Emiliano BERTOLUZZA

FISIOTERAPISTA
PHYSIOTHERAPEUT

Mattia ZAMBALDI
con/mit Michele MORAT

MEDICO SOCIALE
VEREINSARZT

Dr. Pierpaolo BERTOLI

RECUPERO INFORTUNI
VERANTWORTLICH
REHABILITATION-VERLETZUNGEN

Daniel PERUZZO

COLLABORATORI DI SPOGLIATOIO
MITARBEITER

Michele SOLDA'
e Luca PALMINO

RUBNER
türen

HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten
Premiumtüren aus den Alpen.



Max Kucera
Leidenschaftlicher Verkäufer
bei Rubner Türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt
an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol
für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare
a bordo del confortevole pullman
FC Alto Adige per escursioni
da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it · info@pizzinini.it

PIZZININI
Bus & Mobility



Alberto Nabiuzzi mit
Konditions-Trainer Fabio
Trentin und Berretti-
Coach Max Caliarì

Alberto Nabiuzzi, der neue Mann an der Seite von Trainer Rastelli

Der Trainerstab des FC Südtirol hat in den letzten beiden Saisonen eine hervorragende Arbeit geleistet, indem er maßgeblich an den Erfolgen wie dem Erreichen der zwei besten Ergebnisse in der Geschichte des FCS – Play-off Finale und Halbfinale – mitgewirkt hat. Die Bestätigung des Trainerblocks war daher naheliegend und selbstverständlich.

Eine Ausnahme gab es aber trotzdem. Nachdem es Stefano Manfioletti nach zwei Jahren Co-Trainer beim FCS zum Serie D Verein Dro zog, hat Sportdirektor Luca Piazza in Alberto Nabiuzzi einen würdigen Ersatz gefunden. Er wird Rastelli als engster Mitarbeiter und Co-Trainer zur Seite stehen.

Alberto Nabiuzzi ist kein unbeschriebenes Blatt und vielen als Jugendtrainer bekannt. Der 34-Jährige leitete in den Jahren 2008 bis 2010 bei AC Mezzocorona die B-Jugend regional bzw. national. Die Saison danach war er für die Juniorenmannschaft des AC Trento verantwortlich. In den letzten drei Jahren sammelte der motivierte und aufstrebende Trainer Erfahrung im Jugendbereich des Calcio Padova.

Und was sagt der neue Trainer selbst? „Dass mich der FC Südtirol geholt hat, ist eine große Ehre. Dadurch habe ich die Möglichkeit mich in meiner sportlichen sowie beruflichen Laufbahn zu verbessern und weiterzuentwickeln. Ich habe das Angebot von Sportdirektor Luca Piazza auch deshalb gleich angenommen, weil ich nach Jahren der Jugendarbeit mich auch in der ersten Mann-

Nabiuzzi heißt der neue Mann im Trainerstab des FCS.

Der 34-Jährige aus Rovigo stammende Trainer ist in der Region als Jugendtrainer bei Mezzocorona und Trient kein Unbekannter.

Nabiuzzi: „Viele Kollegen meinen Südtirol sei für ihre Karriere das ideale Sprungbrett. Das mag auch stimmen. Für mich ist die Arbeit beim FCS schon mal ein wichtiges erreichtes Ziel“.

schaft einbringen wollte. Und da konnte mir nichts Besseres passieren als der FC Südtirol!


Ich bin glücklich mit hervorragenden Leuten zusammenarbeiten zu können. Mit Rastelli als einen Trainer mit großer Erfahrung sowie Luca Piazza einen der fähigsten sportlichen Leiter.

Mich freut es auch besonders, in einem jungen und hoch motivierten Trainerteam arbeiten zu können. Ich habe die Arbeit des FCS stets bewundert, ist es dem Verein im Laufe der Jahre hervorragend gelungen, sich durch eine weitsichtige Planung in organisatorischer und struktureller Weise zu entwickeln und zu verbessern. Für viele Kollegen – Spieler wie Trainer – bildet der FCS das ideale Sprungbrett für ihre zukünftige Karriere dar. Für mich ist

es schon mal ein Ziel, hier angekommen zu sein.

In unserer Region habe ich bisher Jugendmannschaften des AC Mezzocorona und Trient trainiert. Dabei hatte ich auch das Glück Rastelli und Piazza als Personen kennengelernt zu haben, die ich beruflich sowie persönlich sehr schätze.

Nach den ersten Trainings beim FCS kann ich sagen, mit Trainer Rastelli super zusammenarbeiten zu können; er hat mir spezielle Aufgaben zugeteilt und wir harmonieren wunderbar.

Dem FC Südtirol kann ich garantieren meine Begeisterung und meine Fähigkeiten als Trainer zur Verfügung zu stellen. Trainer sein – und das bin ich seit dem 19. Lebensjahr – ist für mich mehr als ein Beruf. Es ist eine Berufung!“ 



L'Hotel Schneeberg è sempre più la “casa di villeggiatura estiva” dell'FC Südtirol

Per il terzo anno di fila i calciatori biancorossi hanno soggiornato nel confortevole albergo a quattro stelle della Val Ridanna, quartier generale del ritiro precampionato di capitano Kiem e compagni. Mister Rastelli ed i suoi ragazzi hanno trovato condizioni ottimali anche nell'attrezzatissimo centro sportivo di Vipiteno, sede degli allenamenti.



Per il terzo anno di fila l'FC Südtirol ha svolto il suo ritiro estivo fra la Val Ridanna, e Vipiteno, in Alta Val d'Isarco. Ed è stata una piacevole conferma per giocatori e staff tecnico. Kiem & C. hanno infatti trascorso quasi due settimane – dal 20 luglio al 1° agosto – molto piacevoli, seppur evidentemente faticose per i duri carichi di lavoro sostenuti nella prima fase della preparazione precampionato. Mister Rastelli ed i suoi ragazzi hanno potuto beneficiare di strutture di primissimo livello, ad iniziare dall'albergo che li ha ospitati, ovvero l'hotel Schneeberg, un quattro stelle di... serie A, avendo ospitato nello stesso periodo anche il ritiro dell'Hellas Verona, con



Alessandro Furlan e Michael Cia in un momento di relax

tanto di sfida fra “villeggianti”, andata in scena a Stanghe di Racines fra scali-geri e biancorossi.

All’Hotel Schneeberg, in Val Ridanna, i biancorossi (e non solo quelli che c’e-rano già l’anno scorso, ma anche quelli “nuovi”) si sono sentiti come a casa, coc-colati dal titolare dell’albergo, Andreas Kruselburger, e dal suo personale. Un albergo a tinte... biancorosse, visto che Kruselburger è un tifosissimo della nostra squadra e l’hotel Schneeberg è da anni un fedele sponsor della nostra Società.

“E’ stato un onore per me ospitare una squadra di serie A come l’Hellas Verona – ci racconta Andreas Kruselburger – ma in egual misura sono stato orgoglioso di aver potuto offrire un soggiorno confortevole anche all’FC Südtirol, che è ormai diventata la mia squadra del cuore e che ho sperato sino all’ultimo andasse in serie B al termine della scorsa stagione. Ma non c’è problema, ci rifaremo. Io ed il mio hotel cercheremo come sempre di fare la nostra parte come portafortuna. E’ il terzo anno che ospita il Südtirol: nel primo è arrivata la semifinale playoff, nel secondo la finale playoff, nel terzo non può che arrivare... Vabbè, non diciamolo per scaramanzia. Ma qui la fortuna c’entra poco. Nel senso




Sebastian Mladen



La cordialità del personale testimoniata da questa foto con Alessandro Furlan

che siamo di fronte ad una Società orga-nizzata, seria e ambiziosa, che merita di salire di categoria. L’impronta che ha dato la dirigenza, col Presidente Baumgartner e l’Amministratore Delegato Dietmar Pfeifer, traspare anche dal comportamento dei calciatori biancorossi. Tutti molto edu-cati e rispettosi col sottoscritto e il mio staff. E’ davvero un piacere averli fra noi. I momenti più piacevoli? Indubbiamente le serate trascorse col Direttore Sportivo Luca Piazzi a parlare di calcio”.

Se l’Hotel Schneeberg è stato il quartier generale del “buen retiro” biancorosso, il centro sportivo di Vipiteno ha invece ospitato tutte le sedute di allenamento. “Un ringraziamento particolare all’am-

ministrazione comunale di Vipiteno, ed in modo particolare al Sindaco Fritz Karl Messner, per la squisita ospitalità e per l’ot-timo stato della struttura sportiva e dei due campi in erba naturale sui quali si è alle-nata la nostra squadra. Che dire, ancora, dell’hotel Schneeberg. Ormai ci sentiamo come a casa nostra – commenta l’Am-ministratore Delegato dell’FCS, Diet-mar Pfeifer –. Andreas Kruselburger e il suo staff ci hanno come sempre cocco-lato dal primo all’ultimo giorno. Un trat-tamento che non deriva solo dall’altissima professionalità di Andreas e del suo staff, ma che si spiega anche con le ragioni del cuore, visto che all’hotel Schneeberg sono tutti nostri tifosi”. 



Max Tagliani nelle sapienti mani del “fisio” Marco Longafeld

Erholung im Hotel Schneeberg beim Trainingslager des FC Südtirol



Manuel Marras auf dem Balkon des Hotel Schneeberg

Im dritten aufeinanderfolgenden Jahr wohnten die weißroten Profis im Viersternehaus in Maiern. Im Ridnauntal wurden die Zelte für die Vorbereitung auf die bevorstehende Saison aufgeschlagen. Und die Spieler um Kapitän Hannes Kiem fühlten sich pudelwohl. Dasselbe galt auch für die Strukturen in Sterzing, die sich auch in diesem Jahr bewährten.

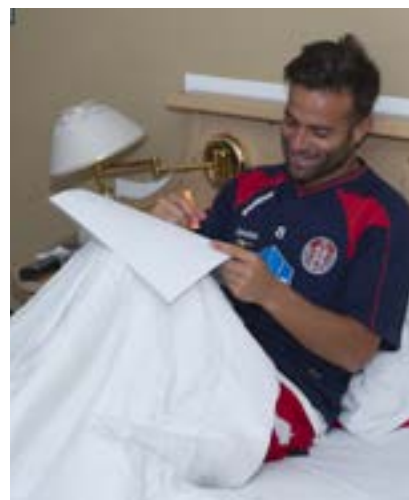
Das dritte Jahr in Folge absolvierte der FC Südtirol die Sommervorbereitung am Fuße der Stubaier Alpen, im Hotel Schneeberg in Maiern/Ratschings. Und auch in diesem Jahr konnte man keinen einzigen weißroten Gast meckern hören. Bei zwei Wochen harten Trainingseinheiten, schweißtreibenden Lauftests und vielen Taktikstunden keine Selbstverständlichkeit. Vom 20. Juli bis 1. August waren die Zelte im Hotel Schneeberg aufgeschlagen und Fischnaller & Co. wurden im Hotel regelrecht verwöhnt. Erstligareife Strukturen, beginnend beim Viersterne resort der Familie Kruselburger, bis hin

zu den beiden Trainingsfeldern der Marktgemeinde Sterzing. Zwei weißrote Wochen die bei den „Alten“ sowie bei den „Neuen“ Spielern des FC Südtirol in Erinnerung bleiben werden. Andreas Kruselburger, langjähriger loyaler Sponsor, Freund und Fan des FC Südtirol ließ auch in diesem Sommer den „Ritiro“ zu einem Erlebnis für alle Anwesenden werden.

„Für mich war es eine Ehre ein Serie A-Team wie Hellas Verona zu beherbergen – erzählte uns Andi Kruselburger –, aber auch den FCS als Gast im Schneeberg zu haben ist für mich jahrein jahraus wichtig. Ich bin stolz Partner der Weißroten zu sein



Hannes Kiem und Michael Cia



Alessandro Furlan

und als Fan hoffte ich bis zuletzt, dass wir in die Serie B aufsteigen würden. Am Ende reichte es nur knapp nicht und das ist auch kein Riesen-Problem. Wir hier im Schneeberg werden wie jedes Jahr versuchen als Glücksbringer zu fungieren. Nach dem ersten Aufenthalt in Maiern erreichte der FCS das Playoff-Halbfinale, im zweiten Jahr das Finale. Also muss es in der kommenden Saison... Ich spreche aus Aberglauben nicht mehr weiter... Aber hier geht es nicht um Glück oder sonst was. Wir sehen selbst, dass wir es mit einem sehr gut organisierten Verein zu tun haben, der es verdient, den Aufstieg zu schaffen. Präsident

Walter Baumgartner und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer geben die Richtung vor. Und alle Spieler des FC Südtirol folgen den Richtlinien der weißroten Führung. Die Kicker verhielten sich respektvoll und gebildet. Der schönste Moment in den zwei Wochen? Sicherlich die Abende welche ich mit Luca Piazza, dem sportlichen Leiter, verbrachte und mit ihm über Fußball plauderte.“

Wenn das Hotel Schneeberg als Erholungszone galt, dann können wir die Trainingsfelder in Sterzing als Trainingszone bezeichnen. Hier wurden alle Trainings absolviert.

„Einen großen Dank der Gemeindeverwaltung der Marktgemeinde Sterzing und insbesondere dem Bürgermeister Fritz Karl Messner für die Möglichkeit, auf den beiden Naturrasenfeldern trainieren zu dürfen. Es passte wie immer alles. – meint Generaldirektor Dietmar Pfeifer -. Und zum Hotel Schneeberg, zu Andreas Kruselberger und zu seinem Team ist jeder Kommentar hinfällig. Es funktioniert einfach im Hotel Schneeberg. Und das ist nicht nur auf die Professionalität zurückzuführen, sondern auf die Tatsache, dass wir es im Hotel nicht mit normalen Angestellten, sondern mit unseren Fans zu tun haben.“ 



Torwart-Trainer Reinhold Harrasser und Kapitän Hannes Kiem



Die Spieler am Salat-Buffer

All'Hotel Schneeberg tutti in “passerella” nel vernissage biancorosso



I calciatori biancorossi divertiti,
con Cia e Fischnaller in prima fila

Nel corso dell'elegante presentazione ufficiale della nostra prima squadra, simpatica sfilata all'“americana” dei calciatori biancorossi davanti ai tanti media e tifosi presenti. Presente anche tutto lo “stato maggiore” dell'F.C. Südtirol, assieme ai soci e ai partner commerciali del club biancorosso.



Da sinistra, Karl Fritz Messner (Sindaco Vipiteno), Sebastian Helfer (Sindaco Racines), Andreas Kruselburger (titolare Schneeber) e il Presidente Baumgartner

All'hotel Schneeberg, confortevole quattro stelle che per il terzo anno di fila è stato il quartier generale in Val Ridanna del ritiro estivo di capitano Kiem & C, si è tenuta venerdì 1 agosto la presentazione ufficiale del nuovo FC Südtirol, stagione 2014/2015.

Nel corso della simpatica cerimonia, alla quale ha presenziato tutto lo "stato maggiore" dell'FC Südtirol, dal Presidente Walter Baumgartner all'Amministratore Delegato Dietmar Pfeifer, dal Vice Presidente Johann Krapf ai soci e al Direttore Sportivo Luca Piazzi, i calciatori che compongono l'attuale organico biancorosso hanno per così dire sfilato in passerella, presentandosi all'"americana" - cioè uno ad uno - ai tanti media e tifosi presenti.

Fra gli intervenuti alla conferenza stampa, anche il titolare dell'Hotel Schneeberg, Andreas Kruselburger, il Sindaco di Racines, Sebastian Helfer, e Fritz Karl Messner, Sindaco di Vipiteno, nel cui centro sportivo la squadra biancorossa si è allenata, beneficiando di due curatissimi campi in erba naturale.

Al termine della cerimonia tutti gli intervenuti sono stati invitati a pranzo all'Hotel Schneeberg, cui l'FC Südtirol - per voce del suo Presidente, Walter Baumgartner - rivolge i più sentiti ringraziamenti per l'ospitalità ricevuta nelle oltre due settimane di ritiro. "Siamo stati magnificamente bene,



La Mercedes GLA con Hannes Fischnaller, Michele Tessadri (Autoindustriale), Hannes Kiem und Dietmar Pfeifer



Il Direttore Sportivo Luca Piazzi

ed il merito è di Andreas Kruselburger e di tutto il suo personale dello splendido e confortevole hotel Schneeberg. Un grazie di cuore - prosegue il Presidente Baumgartner - lo rivolgo anche alle amministrazioni comunali di Vipiteno e Racines, ed in primis ai sindaci Fritz Karl Messner e Sebastian Helfer. Giocatori e staff tecnico si sono detti entusiasti per il trattamento ricevuto. Mister Rastelli ed il suo staff mi hanno sottolineato a più riprese di aver trovato condizioni logistiche e ambientali davvero ottimali, tanto per la qualità della struttura alberghiera quanto per la ricettività degli impianti sportivi". 🚗



Gli osservatori del D.S. Luca Piazzi in visita in Val Ridanna



Conferenza stampa live: Andreas Kruselburger, Hans Krapf e Walter Baumgartner



Die Südtiroler im Team der Saison 2014/15

Weißbrotes Team den Medien und Partnern vorgestellt

Im Rahmen der Mannschaftsvorstellung wurden die neuen und bestätigten Spieler präsentiert. Mit dabei die Führungsetage des FCS, zahlreiche Medienvertreter, Fans, sowie Partner und Gesellschafter des Proficlubs.

Am Freitag, 1. August 2014 wurde im Wintergarten des Hotel Schneeberg in Mairern im Ridnauntal der FC Südtirol der Saison 2014/2015 offiziell den Medien und Partner vorgestellt. Im Rahmen der Pressekonferenz, welche traditionell auch das Ende des abgehaltenen Trainingslagers bedeutete, konnten die Anwesenden alle Spieler und den Betreuerstab näher kennenlernen. Bereits im dritten aufeinanderfolgenden Jahr hielt der FCS die Vorbereitung auf die Meisterschaft hier im Norden Südtirols ab und auch in diesem Jahr passte wieder alles, im Viersternehaus der Familie Kruselburger.

So sprachen auch in diesem Jahr der Hausherr, Andreas Kruselburger und die Führungsriege des FCS, Präsident Walter Baumgartner, Geschäftsführer Dietmar Pfeifer, Vize-Präsident und Hauptsponsor Johann Krapf und Sportdirektor Luca Piazzi von zwei gelungenen Wochen Trainingslager und beantworteten Fragen der Medien zu mehreren Themen wie Stadion, Beziehungen zu Fans und Presse, dem Kader 2014/15 und der Zukunft des FC Südtirol. Zu Wort kamen auch die beiden




Der Trainer und Betreuerstab



Hauptsponsor, Vize-Präsident und FCS-Fan
Hans Krapf

Bürgermeister der Gemeinden Sterzing und Ratschings Fritz Karl Messner bzw. Sebastian Helfer, bei denen sich der FC Südtirol im Namen des Präsidenten Walter Baumgartner für die Gastfreundschaft bedankte. Ein riesiges Vergelt's Gott geht natürlich vor allem an die Familie Kruselburger.

„Uns ging es ausgezeichnet, - meinte der Präsident -. Und das dank Andi Kruselburger und seinem Personal im komfortablen Hotel Schneeberg. Wie jedes Jahr konnten wir uns ideal vorbereiten und im exklusiven Ambiente des Hotels entspannen und regenerieren. Spieler und Trainerstab zeigten sich sehr zufrieden. Einerseits über die Hotelanlagen im Ridnauntal und andererseits über die Strukturen in der Sportzone Sterzing.“ 



Neue weißrote Partner: Marlene und Paul Lobis (Lobis Böden) mit Hannes Kiem und Dietmar Pfeifer

**CURA
-AUTO-
PFLEGE**



PRONTI PER L'AUTUNNO?

Trova i prodotti speciali Würth,
dal tuo meccanico o benzinaio di fiducia!


FIT FÜR DEN HERBST?

Würth Spezial-Produkte.
Beim KFZ-Mechaniker oder an der Tankstelle
deines Vertrauens!



Ernst Müller in visita al Südtirol

Il noto pittore altoatesino è salito a Vipiteno, nella sede degli allenamenti estivi della prima squadra biancorossa, per portare il proprio saluto ai ragazzi di mister Claudio Rastelli

Una visita di cortesia, molto gradita da staff tecnico e calciatori. Durante il ritiro estivo in Val Ridanna e Alta Val D'Isarco è salito a Vipiteno, per portare il suo saluto alla prima squadra biancorossa, il noto pittore altoatesino Ernst Müller, che ha chiesto ed ottenuto dal Presidente Walter Baumgartner di poter incontrare capitano Kiem e compagni. Ernst Müller si è intrattenuto con staff tecnico e calciatori biancorossi, facendosi immortalare con loro in simpatiche foto-ricordo. Ernst Müller è nato a Silandro ma vive ed opera a Lana. La maggior parte dei suoi dipinti sono paesaggi, ma negli ultimi anni ha creato anche scenografie e pitture murali. 



FitLine®

**big taste,
top performance**



**...jetzt auch
für dich!**

... ora anche per te!



www.fcs.fitline-shop.it

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!
Venga a trovarci al Banco-FitLine durante le partite in casa del FCS!



Ernst Müller besucht den FC Südtirol

Der berühmte Südtiroler Maler Ernst Müller besuchte, im Rahmen des Trainingslagers, die Spieler der ersten Mannschaft des FC Südtirol in Sterzing, um ihnen seinen persönlichen Gruß zu überbringen. Ein Besuch, der von den Spielern und dem Trainerstab sehr geschätzt wurde. Ja, denn Ernst Müller ist einer der bekanntesten Maler unseres Landes. Er ist in Schlanders geboren, wohnt und arbeitet jedoch in Lana. Der größte Teil seiner Gemälde sind Landschaften, in den letzten Jahren beschäftigte er sich aber auch mit Bühnenbildern und Wandmalerei. Seine ausdrucksstarken Ölbilder sind auch im Ausland bekannt und bergen immer eine gewisse Poesie, eine Liebe zum ursprünglich Einfachen. 🌐

DAS MEHL IHRES BÄCKERS PROFESSIONAL



REGIOKORN
REGIOGRANO
SÜDTIROL



ENTDECKEN SIE UNSER NEUES SORTIMENT!

INDUSTRIEGEBIET 7 - 39011 LANA (BZ)

TEL +39 0473 497 220

INFO@MERANERMUEHLE.IT

WWW.MERANERMUEHLE.IT



MERANER MÜHLE
MOLINO MERANO



Ignas Tour A.G. S.P.A.
TOUR OPERATOR S.P.A.

Bambini gratuiti:
con noi non è un sogno!

Bei uns kann man sich
Kinder noch leisten!

I nostri siti web | Unsere Webseiten

www.ignastour.it | www.eurospin-viaggi.it

www.viaggidipoli.it | www.iperalviaggi.it


 L'undici iniziale
 che ha affrontato
 il Verona

Contro Spezia e Hellas Verona le prime due amichevoli estive

Durante le due settimane di ritiro in Val Ridanna il team biancorosso si è misurato in due test-match con formazioni di serie A e B: la partita contro i liguri si è giocata a Moena, quella con gli scaligeri – invece – è andata in scena a Stanghe di Racines ed è stata organizzata dall'Hotel Schneeberg, che nella seconda metà di luglio ha ospitato contemporaneamente F.C. Südtirol e Hellas Verona

Nel corso delle due settimane di ritiro estivo in Val Ridanna, segnatamente all'Hotel Schneeberg, e Vipiteno, sede degli allenamenti di capitano Kiem e compagni, l'F.C. Südtirol ha disputato due amichevoli ufficiali, più una partitella per così dire in famiglia, con mister Rastelli che ha contrapposto due formazioni miste dopo appena un paio di giorni di ritiro. Sfida in famiglia che si è conclusa senza vincitori né vinti, ovvero in parità (3-3) con doppietta di Matteo Chinellato e gol di Campo, Fischnaller, Marras e Tagliani. La prima delle due amichevoli ufficiali si è invece giocata a Moena, dove il team biancorosso si è trasferito domenica 27 luglio per misurarsi con lo Spezia, formazione ligure reduce da un ottimo cam-

SPEZIA - FC SÜDTIROL 4-0 (3-0)

Spezia (4-4-2): Chichizola; De Col, Ceccarelli, Datkovic, Migliore; Madonna, Acampora, Juande, Schiattarella; Ebagua, Catellani.

Nel secondo tempo sono entrati: Nocchi, Borghese, Ceccaroni, Milos, Nura, Sammarco, Bastoni, Sadiq, Ciurria, Bazzucchi.

Allenatore: Nenad Bjelica

FC Südtirol (1° tempo – 4-3-3): Miori; Bagnai, Pacifico, Kiem, Martin; Furlan, Tait, Cremonini; Marras, Fischnaller, Canotto.

FC Südtirol (2° tempo – 4-3-3): Miori (79. Taibon); Bertinetti, Tagliani, lentile, Brugger; Melchiori, Ghidoli (74. Mayele), Branca; Campo, Fischnaller (57. De Luca), Cia.

Allenatore: Claudio Rastelli

Arbitro: Tallabaci di Trento

Reti: 11. Schiattarella (1-0), 21. Schiattarella (2-0), 31. autorete Kiem (3-0), 85. Bastoni (4-0)

HELLAS VERONA - FC SÜDTIROL 6-0 (6-0)

Hellas Verona (1° tempo – 4-3-3): Andrade; Martic, Bianchetti, Marques, Agostini; Obbadi, Tachtsidis, Hallfredsson; Gomez, Ribusic, Jankovic.

Nel secondo tempo sono entrati: Gollini, Gonzales, Rodriguez, Valoti, Donati, Fares, Ionita, Nenè, Chanturia, Christodopulos, Cappelluzzo.

Allenatore: Andrea Mandorlini

FC Südtirol (1° tempo – 4-3-3): Melgrati; Mladen, Kiem, lentile, Martin; Furlan, Tait, Branca; Campo, Fischnaller, Cia.

FC Südtirol (2° tempo – 4-3-3): Melgrati (70. Miori); Bertinetti, Kiem (70. Pacifico), lentile, Martin (79. Brugger); Furlan (63. Melchiori), Tait, Branca (78. Cremonini); Cia (70. Canotto), Chinellato, Fischnaller (60. Marras).

Allenatore: Claudio Rastelli

Arbitro: Minelli di Varese (Avellano – Lo Cicero)

Reti: 8. Jankovic (1:0), 15. Gomez su rigore (2:0), 18. Hallfredsson (3:0), 33. autorete di Kiem (4:0), 38. Marques (5:0), 45. Hallfredsson (6:0)



Alessandro Furlan

pionato di serie B, nel quale si è qualificato ai playoff.

Contro gli spezzini un Südtirol sperimentale e incompleto ha fatto fatica nel primo tempo, nel quale lo Spezia – pressoché in formazione tipo – è andato a segno tre volte. Molto meglio il secondo tempo per i biancorossi, che hanno schierato il tridente titolare, ovvero Campo-Fischnaller-Cia, sfiorando la rete in un paio di circostanze e concedendo ai liguri solo un altro gol, su calcio da fermo. Da segnalare che nella partita con lo Spezia c'è stato il debutto in prima squadra dei giovanissimi Manuel De Luca e Ivan Taibon, il primo attaccante classe 1998 e il secondo portiere classe 1997.



Manuel Fischnaller

Appena quattro giorni dopo il test-match con lo Spezia, il Südtirol è tornato in campo per disputare l'ormai tradizionale amichevole estiva con l'Hellas Verona, squadra rivelazione dello scorso campionato di serie A, essendosi classificata al 10° posto assoluto dopo esser stata a lungo in corsa per la qualificazione in Europa League. Il test-match con gli scaligeri si è giocato giovedì 31 luglio a Stanghe di Racines. Si è trattato, per così dire, di una sfida fra villeggianti, giacché le due squadre hanno soggiornato nello

stesso periodo all'Hotel Schneeberg, che non a caso è stato il promotore e l'organizzatore dell'amichevole fra biancorossi e scaligeri. Nelle file dell'Hellas Verona, assente Luca Toni, diventato in quelle ore papà per la seconda volta.

Nel primo tempo, dopo un gol ingiustamente annullato a Cia per fuorigioco inesistente, l'Hellas Verona ha fatto valere il proprio maggior tasso tecnico, trovando la via della rete sei volte, con doppietta di Emil Hallfredsson. Come contro lo Spezia, il Südtirol ha giocato decisamente meglio nel secondo tempo, nel quale ha mantenuto la propria porta inviolata e creato due nitide palle-gol con Michael Cia. ⚽



Alessandro Campo



Manuel Marras

it system office solution

Lass dich verwöhnen - Fatti viziare

Tim-Tariffe für Smartphones
Promozioni Tim per Smartphone

TIM

iPhone 5 16Gb ab € 729
Con Prenotazione: arrivo per fine mese

Sony Xperia J
Ice Cream Sandwich
€ 249*

150minuti, verso tutti per sempre a partire da €6 al mese

Windows 8

Offizieller IT-Anbieter des FC Südtirol
Partner-IT-Unternehmen des FC Südtirol

iPad Mini 16 Gb wh/Black
a partire da € 329*

Samsung Galaxy Tab 10.1N
a partire da € 365*

MacBook Pro 13" novita' con display-retina, a partire da € 1778*

Assistenza & Riparazione Assistenza und Reparatur Assistenza & Riparazione Assistenza und Reparatur

SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI
LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGSSOFTWARE

COMPUTER ELECTRONIC

Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422
office@comput.it | www.comput.it

PASSEPARTOUT
Verwaltung / Gestionale

ISA
Hotel

CONSOLIDATE
Informations Management Software

Freundschaftsspiele gegen Spezia und Hellas Verona

Die beiden Wochen der Vorbereitung wurden durch zwei Testspiele aufgeheitert. Neben strengen Trainings durften die Weißbroten nämlich gegen den Serie B-Verein Spezia (in Moena) und den Serie A-Club Hellas Verona (in Stange) antreten. Letzteres organisierte das Hotel Schneeberg, in dessen Zimmern neben den weißbroten Spielern auch die Hellas Profis ruhten.



Im Laufe der beiden Wochen Trainingslager der weißbroten Profimannschaft, welches im Hotel Schneeberg in Ratschings ausgetragen wurde, trainierten Kiem & Co. in der Sportzone Sterzing nahezu zwei Mal täglich. Im Rahmen des „Ritiro“ wurden aber auch Testspiele ausgetra-

gen. Dabei gab es in der ersten Woche eine Familien-Begegnung, bei welcher aus den angereisten FCS-Spielern zwei Teams gebildet wurden, die in Sterzing gegeneinander antraten. Dieses Match resultierte ohne Gewinner und Verlierer, denn die Tore von Chinellato und

Campo auf der einen und die Treffer von Fischnaller, Marras und Tagliani auf der anderen Seite, ließen das Spiel 3-3 enden. Das erste offizielle Freundschaftsspiel wurde am Sonntag, 27. Juli in Moena ausgetragen. Gegner war der Serie B-Verein Spezia, der sich im Trentino



Simone Branca



Hannes Kiem

auf die bevorstehende Meisterschaft vorbereitet. In der 1. Halbzeit hatte ein gemischter FC Südtirol Probleme ins Spiel zu finden und so endete diese mit einem 3:0 Rückstand. Im zweiten Abschnitt ging es etwas besser und die Weißroten, welche im Sturm Cia, Fischnaller und Campo aufboten, scheiterten mehrmals knapp am Anschlusstreffer und mussten nur ein Gegentor – per direktem Freistoß – hinnehmen.



Davide Pacifico

In diesem Testspiel feierten zwei junge talentierte Spieler ihr Debüt in der ersten Mannschaft. Der Stürmer Manuel De Luca – Jahrgang 1998 – und der Torwart Ivan Taibon – Jahrgang 1997 – wurden in der zweiten Halbzeit eingewechselt und machten ihre Sache gut.

Nur vier Tage nach dem Aufeinandertreffen in Moena hieß es für den FCS wieder rauf aufs Grün. Im zweiten offiziellen Freundschaftsspiel empfingen die Weißroten in Stange – Trainingsort von Hellas Verona – den Serie A-Club aus Norditalien, der in der vergangenen Saison nur knapp die Qualifikation für die Europa League verpasst hatte. Am Ende hieß es Rang 10 für das Überraschungsteam der höchsten Italienischen Liga. Die Partie wurde am Donnerstag, 31. Juli ausgetragen und vom Hotel Schneeberg organisiert. Dazu hatte man allen Grund, waren nämlich alle beiden Mannschaften Gäste des Hotels und bereits langjährige Partner des Viersternehauses. Die Fans sahen ein spannendes Spiel mit vielen namhaften Akteuren. Nur Luca Toni fehlte, da kurz zuvor sein zweiter Sohn zur Welt gekommen war.



Davide Cremonini

Nach einem frühen Tor von Michael Cia, welches vom Schiedsrichterge-spänn wegen einer vermeintlichen Abseitsentscheidung annulliert wurde, zeigte H. Verona die zwei Klassen Unterschied und erzielte binnen einer Halbzeit sechs Treffer. Auch in diesem Spiel agierte der FCS in der zweiten Halbzeit besser, konnte das Resultat halten und hatte, wiederum durch den Montaner Cia, zwei gute Möglichkeiten. ⚽

DAS SÜDTIROL PAKET 2014 Gemeinsam sind wir stark! PACCHETTO ALTO ADIGE 2014 Insieme siamo più forti!

**ZEICHNEN SIE DAS
DEPO SÜDTIROL!
SOTTOSCRIVI
IL DEPO ALTO ADIGE!**



Für Private: Festgeldanlage Depo Südtirol mit interessanter Verzinsung von bis zu 3%*.
Für Firmen:** Südtirol Kredit, der spezielle Finanzierungsplafond von 150 Millionen Euro.
Unterstützen Sie gemeinsam mit der Sparkasse die Südtiroler Klein- und Mittelbetriebe.

Per i privati: Deposito vincolato Depo Alto Adige. Con tassi interessanti fino al 3%*.
Per le aziende:** Credito Alto Adige, il plafond speciale di finanziamenti di 150 milioni di euro.
Sosteniamo insieme alla Sparkasse-Cassa di Risparmio le piccole e medie imprese dell'Alto Adige.

www.sparkasse.it - www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO



* Festgeldanlage mit ansteigender Verzinsung: 1,5% im 1. und 2. Jahr, 2% im 3. und 4. Jahr, 3% im 5. Jahr. Die Auszahlung der Zinsen erfolgt alle 12 Monate, solange bei Fälligkeit der Festgeldanlage.
Die Mindestanlage beträgt 5.000 Euro. Die Zeichnung kann bis zur Erreichung des vorgesehenen Betrages von 25 Millionen Euro erfolgen.
** Klein- und Mittelunternehmen mit Firmensitz in Südtirol, mit weniger als 250 Angestellten, einem Jahresumsatz von maximal 25 Millionen Euro und einer Bilanzsumme die 43 Millionen Euro nicht überschreitet.
Werbenüttelung zur Verkaufsförderung. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen sind in den Informationsblättern angeführt, die in den Filialen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung von Darlehen/Privatkrediten unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank.
* Deposito vincolato con un tasso crescente: 1,5% il 1° e 2° anno, 2% il 3° e 4° anno, 3% il 5° anno. Il versamento degli interessi sarà effettuato ogni 12 mesi e alla scadenza. La rimborsazione minima sottoscritta è di 5.000 euro. La sottoscrizione e l'adempimento di 25 milioni di euro.
** Piccole e medie imprese con sede in Alto Adige, occupano meno di 250 dipendenti, con un fatturato annuale fino a 25 milioni di euro e con un totale attivo non superiore a 43 milioni di euro.
Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le condizioni contrattuali ed economiche consultare i fogli informativi disponibili presso le filiali della Cassa di Risparmio di Bolzano e sul sito internet www.caribz.it. La concessione di mutui/prestiti è subordinata all'approvazione da parte della banca.



Nell'elegante zona hospitality, distribuita su un'area di 450 m² e riservata ai possessori dell'abbonamento "Vip", si possono trascorrere anche il pre- e il post-partita, beneficiando di un'offerta di servizi davvero invidiabile per vivere in esclusiva una domenica targata FC Südtirol.

Anche nella prossima stagione FC Südtirol intende coccolare ancor i suoi tifosi più esigenti, mettendo a disposizione un'offerta di servizi davvero invidiabile.


Chi infatti acquisterà il pacchetto VIP FCS avrà diritto, oltre al posto nel settore Vip in Tribuna Centrale Zanvetor, ad accedere all'FCS Vip Club che,

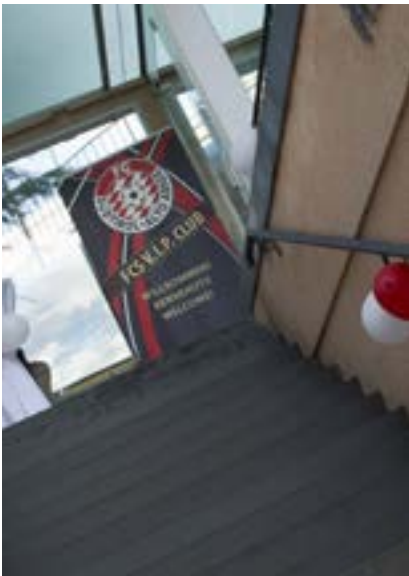
su una superficie complessiva di 450 m², aprirà le porte 90 minuti prima del fischio d'inizio e chiuderà 90 minuti dopo il fischio finale delle gare casalinghe della formazione biancorossa. Tre le zone in cui è suddiviso FCS Vip Club, ricavato all'interno del Bistrò del Lido di Bolzano:

FCS Business Zone (ca 220 m²) dove si potranno degustare cibi e bevande fresche e ascoltare musica di sottofondo, con visuale diretta sullo stadio Druso. FCS Meeting Area (ca 100 m²) dove si potranno incontrare business partner, collaboratori, clienti o semplicemente familiari, e dove ognuno potrà gustare il buffet al tavolo riservato ed essere continuamente aggiornato sulle vicende dell'FC Südtirol attraverso il maxischermo.

FCS Event Lounge (ca 130 m²) dove si troveranno degli accoglienti divani, con musica in sottofondo per rilassarsi, e accesso diretto alla Terrazza dell'FC Südtirol per dei veri momenti di armonia. L'FCS Event Lounge può essere prenotata in esclusiva per organizzare feste private in occasione delle partite casalinghe della prima squadra (quo-

tazione su richiesta).

Il prezzo per assicurarsi la tessera FCS Vip Club è di 1.200 Euro per l'intera regular season, mentre per la singola partita è di 100 Euro. I prezzi sono rimasti invariati, malgrado nel prossimo campionato di Lega Pro le partite saranno 38 e non più 30 come nella scorsa stagione. 



Dietmar Pfeifer col campione di sci Christoph Innerhofer




Im FCS Vip Club dauert ein Spiel mehr als 90 Minuten

Die elegante und exklusive Vip-Zone erstreckt sich auf 450 m². Hier wird der Spieltag zum Erlebnis und beginnt bereits 90 Minuten vor Spielbeginn. Ab diesem Zeitpunkt öffnet nämlich der Vip-Club seine Tore und in gemütlichem Beisammensein stimmen sich die Inhaber der Vip-Card auf das Spiel ein. Essen, Trinken und gute Laune ist garantiert. Weiters bietet das Abo einen reservierten Sitzplatz auf der Haupttribüne und die Möglichkeit, nach dem Match auf den Sieg anzustoßen. Besuch einiger Spieler inklusive.

Besondere Momente erleben im exklusiven FCS Vip Club. Der Club, welcher sich in den Räumlichkeiten des Lido-Bistros angrenzend an das Drusus-Stadion befindet, öffnet 90 Minuten vor Spielbeginn und schließt 90 Minuten nach Spielabpfiff. Auf 450 m² wird so einiges geboten. Kulinarische Leckerbissen erwarten alle Vip Karten Inhaber bereits vor dem Match. Das Einwärmen der Profimannschaft bei einem leckeren Buffet und mit einem Aperitif in der Hand von der FCS Terrasse aus verfolgen. Mit dem Vip Paket kein Problem. Auf drei Zonen unterteilt bietet dieser für jedermann das richtige:

In der FCS Meeting Area sorgen „Buffet Inseln“ mit köstlichen Speisen und Getränken für das leibliche Wohl. Gepaart mit Hintergrundmusik und laufenden Infos über den Großbildschirm ein perfekter Start in den weißbroten Nachmittag. Die Business Zone ist der ideale Ort um mit Geschäftspartnern, Mitarbeitern, Kunden oder der Familie an einem reservierten Tisch die Köstlichkeiten des FC Südtirol-Buffets zu genießen. Entspannen und genießen: Das ist die Event Lounge. Auf 130 m² und dem direkten Zugang zur FCS Terrasse ein Traum. Die Lounge kann für Firmenfeiern im Rahmen der FCS Heimspiele exklusiv gemietet werden. Unvergessliches Erlebnis inklusive.

Die Preise für das Vip-Abo bleiben zum Vorjahr unverändert. Für 1.200€ gibt's das Vip-Abo für 19 Heimspiele. Für 100€ können Sie den Day-Pass für einen Besuch im Vip Club erwerben. 





Da quest'anno la Scuola Calcio è anche per i Piccoli Amici


L'F.C.D. Alto Adige, "costola" dell'F.C. Südtirol, avvierà al calcio i bambini delle annate 2006, 2007, 2008 e 2009, che tre volte in settimana si ritroveranno ai campetti della SportCity in via Maso della Pieve a Bolzano. Iscrizioni online aperte sin dal 1° luglio.

F.C.D. Alto Adige, società che lavora a stretto contatto con F.C. Südtirol del quale è per così dire il braccio operativo nel coordinamento dell'attività dei più piccoli calciatori biancorossi, ha deciso di aprire una Scuola Calcio esclusivamente riservata alla categoria Piccoli Amici e alle annate 2006, 2007, 2008 e 2009.

Gli allenamenti sono programmati il lunedì, il mercoledì e il venerdì dalle ore 15.30 alle ore 17 presso i campetti

della SportCity in via Maso della Pieve a Bolzano.

I bambini sono seguiti nella loro attività di base da allenatori e istruttori altamente qualificati come Arnold Schwelensattl, in possesso del patentino di allenatore Uefa A, Daniele Pinsi, laureato in scienze motorie e responsabile della categoria Piccoli Amici del Mezzocorona, e Stefano Crepez, anch'egli laureato in scienze motorie e allenatore dei Giovanissimi Regionali Elite del Levico.

L'inizio degli allenamenti, fissato per lunedì 18 agosto, non comporta la chiusura delle iscrizioni, che possono essere effettuate anche successivamente sul web, ovvero sul portale ufficiale della nostra società (www.fc-suedtirol.com) oppure contattando la nostra sede (0471/266053) o ancora servendosi dei seguente indirizzi di posta elettronica (info@fc-suedtirol.com, marketing@fc-suedtirol.com). 

JUGENDSPONSOR



Kicken lernen mit dem FC Südtirol

Der AFC Südtirol startet in der kommenden Saison ein Projekt, um die Kinder der Jahrgänge 2006, 2007, 2008 und 2009 zum Fußballspielen zu bewegen. 3-mal die Woche wird in der Sportzone Pfarrhof in Bozen ein Training für junge Fußballer angeboten. Die Onlineanmeldung startete am 1. Juli.



Der AFC Südtirol ist beim FC Südtirol für die Koordination der Fußballschule, sprich den Mannschaften mit den kleinsten und jüngsten Nachwuchskickern, zuständig. Und diesen Sommer startet der weißrote Verein eine Aktion, um den Kindern unter acht Jahren eine Möglichkeit zu bieten, mit dem Fußball spielen zu beginnen und das Kicken zu erlernen. Die Trainings der U8 finden jeweils montags, mittwochs und freitags von 15.30 Uhr bis 17 Uhr in der Sportzone „Sport City“ in der Parhofstraße statt. Dabei werden die Kinder von qualifizierten Trainern betreut. Einer davon ist Arnold Schwellensattl. Er ist im Besitz des Trainerscheins UEFA A und kann eine große Erfahrung als Trainer und Vater mitbringen. Die zwei weiteren Trainer sind mit Daniele Pinsi und Stefano Crepez, beide diplomierte Sportwissenschaftler. Während Pinsi momentan die Fußballschule von Mezzocorona betreut, trainiert Crepez die regionale B-Jugend von Levico. Die Trainingseinheiten beginnen am Montag, 18. August. Wer sich einschreiben will kann das auf unserer Website www.fc-suedtirol.com machen. Für Informationen stehen wir unter der Telefonnummer 0471-266053 und via Mail (info@fc-suedtirol.com / marketing@fc-suedtirol.com) zur Verfügung. 



naturapack

the best for your product

www.naturapack.net - info@naturapack.net

AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21
Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549

AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Ihr Fachbetrieb für sanitäre Anlagen, Energiekonzepte und Klimahaus



WIR NEHMEN
WÄRME & WASSER
IN DIE HAND!



Ambach Reinhard GmbH
Europastr. 34, Kaltern, Tel. 0471 963248
www.ambach.info



Cartoline estive dei SEL Junior Camp dell'FC Südtirol

Con la nostra galleria fotografica passiamo in rassegna alcune delle tantissime tappe del tour calcistico giovanile organizzato dal club biancorosso. Fra camp in Alto Adige, camp in Trentino e camp per soli portieri, abbiamo superato la soglia dei 1000 partecipanti, tutti bambini e ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni. Nel prossimo numero della nostra rivista ufficiale, ampio e dettagliato resoconto sui camp estivi dell'FC Südtirol. Intanto, alcuni "click"...



Postkarten von den SEL Junior Camps des FCS

Gerade im Gange sind unsere Sommer-Camps, welche auch in diesem Jahr in vielen Orten Südtirols und dem Trentino ausgetragen wurden. Hier inzwischen Schnappschüsse einiger Etappen. Bei den Camps knackten wir bereits bis hierhin die 1.000 Teilnehmer-Marke. In der nächsten Ausgabe gibt einen ausführlichen Bericht über die Spiel – und Spaßwochen. ⚽





Assicurazioni Generali nuovo Premium Sponsor dell'F.C. Südtirol Generali Versicherungen neuer Premium Sponsor des FC Südtirol



Team Generali & Team FC Südtirol

Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca
Obkircher
OHG
Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256


WEITHALER
ZIMMEREI

Zimmerei

Dachkonstruktionen

Industriehallen

Isolierungen

Holzhäuser

Dachdeckerei

Balkone

Altbausanierung



Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70
Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40
info@zimmerei-weithaler.it
www.zimmerei-weithaler.it


A metà luglio F.C. Südtirol ha definito un'altra importante operazione di sponsoring, acquisendo un altro importante e prestigioso partner commerciale. Le Assicurazioni Generali sono infatti entrate a far parte del mondo biancorosso, con un accordo di sponsorizzazione di due anni, ma l'auspicio di ambo le parti è quello che la partnership possa avere durata superiore alla sua scadenza naturale. Assicurazioni Generali sarà un prezioso compagno di viaggio di F.C. Südtirol in qualità di Premium Sponsor del club biancorosso. L'accordo è stato ratificato con l'agenzia di Naturno e Merano, diretta da Roland Pohl, Alfred Pohl e Karl Raffener.

Il Gruppo Generali è una delle più importanti **realità assicurative e finanziarie** internazionali.


Il Gruppo, leader in Italia, ha come casa madre **Assicurazioni Generali S.p.A.**, fondata a Trieste nel 1831.

Da sempre caratterizzate da una **forte proiezione internazionale** e oggi presenti in più di **60 Paesi**, le Generali hanno consolidato la propria posizione tra i maggiori gruppi assicurativi mon-

diali, acquisendo una crescente importanza sul mercato europeo occidentale, principale area di operatività. Il Gruppo si colloca ai primi posti in **Germania, Francia, Austria, Spagna, Svizzera** e nell'**Europa Centro-Orientale**.

Il Gruppo nell'ultima decina di anni ha avviato lo sviluppo nei principali mercati nell'**Estremo Oriente**, tra cui l'**India** e la **Cina**; in quest'ultima, dopo pochi anni dall'ingresso, è leader tra le compagnie assicurative a partecipazione straniera. 

Mitte Juli konnte der FC Südtirol eine weitere wichtige Sponsoring-Aktion vermelden. Mit der Versicherungsgruppe Generali wurde ein international arbeitender Partner gefunden, der für zwei Jahre Teil der weißroten Welt sein wird. Doch der Wunsch beider Parteien ist es, die Partnerschaft über seinem natürlichen Ende hinaus zu verlängern. Das Premium-Sponsoring wurde in diesem Sommer von den Herren Roland

Pohl, Alfred Pohl und Karl Raffener unterzeichnet, welche die Generali-Agentur in Naturno und Meran leiten. Die Generali Gruppe ist eine der wichtigsten Versicherungs- und Finanzfirmen international. Sie wurde 1831 in Triest unter dem Namen Assicurazioni Generali S.p.A. gegründet und ist immer mehr von einer starken internationalen Reichweite gekennzeichnet. Das beweist die Tatsache, dass die Generali Versicherungen in mehr als 60 Ländern vertreten sind. In den letzten Jahren konnte das Versicherungsunternehmen ihre Position unter den weltweit führenden Versicherungsgesellschaften ausbauen und zunehmend an Bedeutung in Westeuropa, dem Haupttätigkeitsbereich, gewinnen. Der Konzern gehört zu den Führenden in Deutschland, Frankreich, Österreich, Spanien, der Schweiz, sowie Mittel- und Osteuropa. In den letzten 10 Jahren konnte die Generali Gruppe auch den orientalischen Markt erobern. In China ist die Generali Gruppe bereits nach wenigen Jahren Spitzenreiter bei den ausländischen Versicherungsgesellschaften. 

abdichtungen im hoch- und tiefbau,

wasserbau und umweltschutz

extensive dachbegrünungen

drainagesysteme

absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,

protezione acque e ambiente

tetti verdi estensivi

sistemi drenanti

sistemi anticaduta

isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

CQOP SOA
CONSORZIO QUALITÀ OPERE PUBBLICHE

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturno/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com

RÖFIX RenoFamily

Die universellen Problemlöser am Bau.



RÖFIX RenoFamily

La soluzione universale in cantiere.

www.roefix.com

Il Südtirol viaggia sempre più spedito... Die neuen Mercedes-Kleinbusse sind ein echter Hingucker



Prima del ritiro in Val Ridanna una delegazione biancorossa ha ritirato presso l'Autoindustriale, concessionaria Mercedes Benz, due nuovissimi e fiammanti pullmini Vito

Einen Tag vor dem Start ins Trainingslager begab sich eine Delegation des FC Südtirol zur Autoindustriale, um die beiden neuen Mercedes „Vito“ in Empfang zu nehmen. Der Fuhrpark wurde somit auf insgesamt vier Kleinbusse erweitert.



Viaggia spedito il nuovo Südtirol. E – letteralmente parando - ha già iniziato a farlo, chiavi in mano, poco prima della partenza per il ritiro in Val Ridanna, quando una delegazione biancorossa capeggiata dall'Amministratore Delegato Dietmar Pefeifer e composta anche dai calciatori Manuel Fischnaller, Michael Cia, Hannes Fink e Simone

Branca si è recata in via Galvani a Bolzano, presso l'Autoindustriale - da anni partner commerciale dell'F.C. Südtirol - per ritirare due nuovissimi e fiammanti pullmini Vito Mercedes Benz. Ad accogliere la rappresentanza del club biancorosso, nell'imminenza del trasferimento all'Hotel Schneeberg in Val Ridanna, che per il terzo

anno di fila è stato il quartier generale del “buen retiro” di capitano Kiem & compagni, c'erano l'Amministratore Delegato di Autoindustriale, Alois Baumgartner, e il responsabile del settore vendite, Alexander Goller. F.C. Südtirol ringrazia anche la Fondazione Cassa di Risparmio per il contributo nell'acquisto dei due pullmini. 🚗

Kurz vor dem Start ins Trainingslager, welches der FC Südtirol bereits zum dritten aufeinanderfolgenden Jahr im Hotel Schneeberg im Ridnauntal abhielt, konnte man im Hause FC Südtirol Zuwachs vermelden. Zwei neue Kleinbusse der Marke Mercedes – Vito gehören nämlich ab sofort zur weißroten Familie. Zusammen mit seinem Partner im Automobilbereich - der Autoindustriale Mercedes Benz - hatte sich der FCS für dieses sportliche Modell entschieden. Nicht ohne Grund, wie die Fotos beweisen. Die Übergabe der beiden flotten Flitzer fand bei der Autoindustriale in der Galvanistraße in Bozen statt. Dabei übergab Geschäftsführer Dietmar Pfeifer dem „Chef“ Alois Baumgartner als Dankeschön ein offizielles Leibchen des FCS. Mit dabei auch der Verantwortliche im Bereich „LKW“ Alexander Goller und die Profis Michael Cia, Manuel Fischnaller, Hannes Fink und Simone Branca, die die neuen Busse testeten und im Anschluss ins Trainingslager düsten. Ein großer Dank gilt der Stiftung Südtiroler Sparkasse, welche einen Beitrag für die Kleinbusse spendete. ☼



BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE

Ristorazione - Restauration

FRESH LINE

Piazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri etc., Geschirr, Gläser usw.)
Sala per 450 posti, Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten

Per la vostra festa... sempre!

Per la vostra festa... sempre!

www.emt-transport.it

EMT

- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

IRRO

Mehr als 20 Jahre Erfahrung

70

Länder direkt vor Ihrer Tür

24

24 h Service

EMT Transport GmbH
Kaltereremoos 2-c
39052 Kaltern
tel. +39 0471 098 200
info@emt-transport.it

fax +39 0471 099 717
www.emt-transport.it



F.C. Südtirol e Garman avanti insieme per altri quattro anni....

Ad inizio estate è stata rinnovata la partnership con l'azienda bresciana di abbigliamento sportivo, che sino al 2018 sarà il fornitore tecnico ufficiale del club biancorosso

FC Südtirol e Garman, il sodalizio continua. Ad inizio luglio il club biancorosso ha trovato l'accordo con Garman Group per il rinnovo della partnership che lega il club biancorosso all'azienda di abbigliamento sportivo con sede a Manerbio, in provincia di Brescia.

Garman Group sarà lo sponsor e il fornitore tecnico ufficiale dell'FC Südtirol anche per i prossimi 4 anni, ovvero sino al 30 giugno 2018.

Garman produce e confeziona le divise ufficiali da gara dell'FC Südtirol, nonché il set completo d'allenamento e la linea d'abbigliamento del fanshop biancorosso.

"Il prolungamento pluriennale della

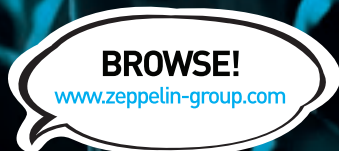
partnership con Garman – commenta Dietmar Pfeifer, Amministratore Delegato di FC Südtirol – è la riprova di quanto ci abbia soddisfatto la collaborazione instaurata già tre anni or sono. Ritengo Garman una azienda leader in Italia nel ramo dell'abbigliamento sportivo. Con l'Amministratore Delegato, Osvaldo Scalvenzi, ma anche col Responsabile Commerciale, Luigi Stroppa, e con lo staff Garman il rapporto è ottimo e molto fertile nella condivisione di idee e progetti volti a rendere sempre più funzionale, innovativa e accattivante nel design la linea di abbigliamento creata su misura per FC Südtirol".



Da sinistra, Osvaldo Scalvenzi (A.S. Garman Group), Dietmar Pfeifer e Luigi Stroppa (Resp. Commerciale Garman Group)



high performance
internet marketing by zeppelin



GOOD VIBRATIONS



AFFIDABILITA' – PUNTUALITA' – COMPLETA ASSISTENZA



Via Galileo Galilei, n. 33 - 39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471/053755 - Fax. 0471/053370

e-mail: info@ponteggizerbini.it www.ponteggizerbini.it

Der FC Südtirol und Garman verlängern den Vertrag vorzeitig um weitere vier Jahre


Zu Sommerbeginn wurde die Partnerschaft mit der Bekleidungs-Firma aus Brescia verlängert. Die Norditaliener sind bis 2018 offizieller Ausrüster des FCS.



Hannes Fischnaller, Oswald Scalvenzi (Garman), Barbara Chiesa (Garman), Dietmar Pfeifer und Luigi Stroppa (Garman) am Sitz des FC Südtirol.

Weiter geht's zwischen der Garman und dem FC Südtirol. Anfang Juli, also kurz nach dem verpassten Aufstieg in die Serie B, verlängerte die weißbrote Vereinsführung vorzeitig die Partnerschaft mit der Firma mit Sitz in Brescia. Für Garman ist der FC Südtirol, neben dem Serie B-Club Cittadella, sportliches Aushängeschild und Zugpferd.

„Die vorzeitige Verlängerung des Vertrages, welcher noch ein Jahr Gültigkeit gehabt hätte, zeigt, dass wir zufrieden mit der Arbeit der Garman sind. Wir freuen uns über diese neue Abmachung und sind überzeugt zusammen den nächsten Schritt, in sportlicher Hinsicht gesehen, zu schaffen.“, meint der Generaldirektor des FC Südtirol, Dietmar Pfeifer. „Mit Oswaldo Scalvenzi, Geschäftsführer der Garman, und den Mitarbeitern herrscht ein gutes Verhältnis und wir hoffen uns in Zukunft weiterhin gemeinsam zu verbessern.“

Garman ist offizieller Ausrüster der FC Südtirol Spieltrikots, der Trainingsbekleidung und der Bekleidungsartikel im FCS Online Shop. Die Produktion dieser findet mit wenigen Ausnahmen in Italien statt. 


ZORZI
 KÄLTETECHNIKA FRIGOTECNICA
 Seit 1933 | Dal 1933

Rennstallweg 36 | Via Scuderie
 39012 Meran | Merano
 t +39.0473236195
 www.zorzi.oskar.it

Wem schmeckt's warm?

A qualcuno piace caldo?



Gabriel Brugger beim Tauchen in Sardinien



Alessandro Campo und Freundin Giulia



Alessandro Furlan mit Kollegen und Kolleginnen



Fabian Tait mit seiner Freundin Jasmin

In vacanza con i calciatori dell'FC Südtirol

Avere l'FC Südtirol nel cuore significa anche portarselo in vacanza. E' quello che hanno fatto i calciatori biancorossi, che durante il loro periodo di ferie hanno inviato alla nostra redazione, per poi essere pubblicate sulla nostra Fanpage di Facebook e sulla nostra rivista ufficiale, le foto che hanno scattato nelle più svariate località in cui hanno ricaricato le pile in vista dell'inizio della nuova stagione. 🏆

Sommererinnerungen unserer FCS-Profis

Die Profis unserer ersten Mannschaften genossen die einmonatige Sommerpause, um sich von den Strapazen der langen, kräftezehrenden Saison zu erholen. Doch dabei nicht vergessen haben sie die FCS News-Redaktion, welche zahlreiche Fotos von unseren Spielern erhielt. Diese posteten wir auf der Facebook-Präsenz und eben hier, im Monats-Magazin. 🏆



Hannes Fink mit Freundin Manuela



Die Südtiroler Hannes Fink, Michael Cia, Manuel Fischnaller mit Freunden auf der Almhütte „Raschötz“



Michael Cia und Michael Bacher



THE FCS ONLINESHOP

fc-suedtirool.com



Trikot „Home“
erhältlich in den Größen
XXS • XS • S • M • L • XL • XXL

Maglia „Home“
disponibile nelle taglie
XXS • XS • S • M • L • XL • XXL

ABO-KAMPAGNE

SPITZENFUSSBALL CALCIOSPETTACOLO

CAMPAGNA ABBONAMENTI



SAISON 2014/15

ALL IN SÜDTIROL LO IN ALTO ADIGE

UNIFORMI STAGIONE 2014/15



fc-suedtirol.com



Die neue pura R 5000. Form und Funktion in Vollendung. Erhältlich ab Herbst 2014.
La nuova pura R 5000. La vera bellezza sta nella purezza. A partire da autunno 2014.